

Паспорт
БИВФ.ВС52-00 ПС

ELEPS

**ВИДЕОКАМЕРА ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК.2 HD-"ЭлеПС"**

по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

(видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС")



Благодарим вас за приобретение эндоскопической Full HD видеокамеры компании ЭлеПС.

Доступ к актуальной электронной документации можно получить на сайте eleps.ru в разделе «Сервис».



Назначение изделия

Медицинское изделие – Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, далее – видеокамера.

Видеокамера предназначена для получения, передачи и отображения видеоизображений во время проведения эндоскопической процедуры. Видеокамера осуществляет вывод цветного изображения в формате **Full HD 1080p** (видеокамера позволяет выводить цветное видеоизображение также в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц) и сохраняет видеофайлы и снимки экрана на подключенный ко встроенному устройству записи USB-Flash накопитель (файловая система – **FAT32**).

Видеокамера предназначена для работы в клиниках, больницах и госпиталях.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- температура окружающей среды от +10°C до +40°C;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25°C;
- атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.);
- напряжение питающей сети 220/230 В частотой 50 Гц;
- недопустимость механических воздействий на камерную головку, содержащую хрупкие оптические элементы (удары по корпусу, встряхивания, падения на твердую поверхность).

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

Класс потенциального риска применения видеокамеры – **2а** по ГОСТ 31508.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа **BF** в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1 (рабочая часть типа **BF** обеспечивается **только** эндоскопом с наглазником изготовленным из **электроизоляционного** материала).

Классификация видеокамеры по степени защиты от проникания воды и твердых частиц **IP00** в соответствии с ГОСТ 14254.

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках.

Характеристики

Основные технические характеристики приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Характеристика	Величина
Тип камеры	Цифровая Full HD
Формат кадра, пиксели:	1920×1080
Разрешающая способность по горизонтали, (разъём DVI):	не менее 700 ТВ-линий

Характеристика	Величина
Тип матрицы:	КМОП-матрица 1/3" (CMOS)
Система развертки изображения:	прогрессивная.
Соотношение сторон:	H16 V9
Соотношение сигнал/шум, дБ, не менее:	50
Время готовности к работе после включения, сек., не более:	30
Настройка баланса белого:	автоматическая/ручная.
Встроенное устройство записи:	сохранение видеоизображения и снимка экрана на подключенный к блоку управления USB-Flash накопитель.
Режим автоматического усиления:	в зависимости от яркости сцены наблюдения.
Настройка параметров видеокамеры:	осуществляется через экранное меню.
Кнопки управления на камерной головке:	2 шт.
Цифровое увеличение:	регулируется по уровням от 1 до 10 – максимальное увеличение в 2 раза.
Видеокамера обеспечивает продолжительный режим работы.	
Видеовыходы: 1. DVI-D – 1 шт. 2. HDMI – 1 шт. 3. VGA – 1 шт. 4. HD-SDI – 1 шт. (формат сигнала 720p, 1080i). 5. VBS – 1 шт., композитный видеоразъем (только SD в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц).	
Мощность потребления, ВА, не более	20
Масса видеокамеры в полном комплекте поставки, кг:	не более 6 кг.
Длина кабеля камерной головки	не менее 2,5 м
Габариты, мм:	
– блока управления, (Ш×В×Г), мм :	(323±2)×(90±5)×(276±20).
По безопасности видеокамера соответствует требованиям:	ГОСТ Р МЭК 60601-1 для изделий класса I с рабочей частью типа BF

Характеристика	Величина
Рабочая температура окружающей среды:	от +10° до +40°С
Температура хранения:	от минус 20° до +50°С
Срок службы:	5 лет

Комплектность

Комплект поставки видеокамеры приведен в таблице 2.

Таблица 2.

Наименование	Обозначение	Кол-во
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС», в составе:		
– Блок управления	БИБФ.ВС52-01	1
– Камерная головка исполнение 1	БИБФ.ВС52-18	1
или – Камерная головка исполнение 2 (объектив Zoom).	БИБФ.ВС52-19	
Кабель сетевой, прямой (1,5÷2,0 м)		1
Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	DVI-D – DVI-D (1,5÷2,0 м)	1*
Кабель сигнальный BNC – BNC	BNC – BNC (1,5÷2,0 м)	1*
Кабель сигнальный HDMI – HDMI	HDMI – HDMI (1,5÷2,0 м)	1*
Кабельная сборка POAG-НК4/КBT6-EC/КBT6-EC	арт. 55.3222-20020	1*
USB-Flash накопитель	32 Гб (FAT 32), кл.10	1*
Паспорт	БИБФ.ВС52-00 ПС	1
Руководство по эксплуатации	БИБФ.ВС52-00 РЭ	1
Принадлежности:		
Вставка плавкая	ВП1-1, 3.15 А 250 В	2
Комплект метизов для крепления монитора на кронштейн		
Винт М4х10 ГОСТ 17473		4
Шайба У 4 ГОСТ 6958		4

*Комплектация оговаривается заказчиком в договоре на поставку.
Блок управления видеокамерой комплектуется камерной головкой одного из исполнений.

Свидетельство о консервации и упаковке

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

№

подвергнута в ООО НПФ «ЭлеПС» консервации согласно требованиям, предусмотренным техническими условиями ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

Дата консервации: _____

Консервацию произвел: _____

Изделие после консервации принял: _____

М.П.

Срок защиты – 2 года при условиях хранения 3 по ГОСТ 15150 при температуре хранения от минус 20° до +50 °С.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

№

упакована в ООО НПФ «ЭлеПС» согласно требованиям, предусмотренным техническими условиями ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

Дата упаковки: _____

Упаковку произвел: _____

Изделие после упаковки принял: _____

М.П.

Свидетельство о приемке

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

№

соответствует техническим условиям ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 и признана годной к эксплуатации.

Дата изготовления: _____

личные подписи, оттиски личных клейм должностных лиц предприятия ответственных за приемку

М.П.

Свидетельство о продаже

Наименование торгующей организации: _____

Адрес: _____

Дата продажи: _____

Подпись: _____

(должность, подпись и Ф.И.О. ответственного лица)

М.П.

Гарантии изготовителя

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 требованиям технических условий ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 при соблюдении потребителем правил эксплуатации и хранения, изложенных в паспорте и руководстве по эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации со дня продажи видеокамеры установлен:

- блок управления – 36 месяцев;
- камерная головка и присоединительный кабель – 12 месяцев.

В случае отсутствия отметки торгующей организации о дате продажи гарантийный срок исчисляется с даты изготовления.

Предприятие систематически совершенствует конструкцию видеокамеры, поэтому в паспорте могут быть не отражены изменения, связанные с улучшением эксплуатационных свойств.

Гарантийный и послегарантийный ремонт

В случае отказа видеокамеры или ее неисправности в период действия гарантийных обязательств её владелец должен заполнить акт неисправности по форме, приведенной на последней странице паспорта и направить акт и отказавшую видеокамеру в полном комплекте изготовителю. В разделе «Описание неисправности» необходимо сообщить максимально подробные сведения о внешнем проявлении отказа и об обстоятельствах, сопровождавших его возникновение (перебои в питании видеокамеры, ориентировочная суммарная наработка, время между последним включением видеокамеры и возникновением отказа, температура в помещении и т. д.). Эти сведения чрезвычайно важны не только для диагностики, но и для принятия оперативных мер по предотвращению аналогичного отказа в этой и других видеокамерах.

Послегарантийный ремонт видеокамеры производится на платной основе. Для организации ремонта необходимо решить с предприятием-изготовителем организационные и финансовые вопросы ремонта и направить отказавшую видеокамеру и акт неисправности изготовителю.

Почтовые реквизиты предприятия-изготовителя:
ООО НПФ «ЭлеПС», 420095, Республика Татарстан, городской округ город Казань, г. Казань, территория Химград, д. 156, офис 14.
тел. (843) 203-58-38, 200-08-91
e-mail: info@eleps.ru сайт: eleps.ru.

УТВЕРЖДАЮ

«___» _____ 20__ г.

М.П.

АКТ НЕИСПРАВНОСТИ

Наименование изделия: Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023,

зав. № _____,

дата продажи «___» _____ 20__ г.

Организация – владелец аппарата: _____

Почтовый адрес: _____

Ф.И.О представителя, тел/факс: _____

Описание неисправности: _____

Прошито, пронумеровано и скреплено
печатью 6 (шесть) листов
Зам. директора Каши В.П. Кашин



Руководство по эксплуатации
Техническое описание
БВФ.ВС52-00 РЭ

ELEPS

ВИДЕОКАМЕРА ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ

ЭВК.2 HD-“ЭлеПС”

по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

(видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-“ЭлеПС”)



Благодарим вас за приобретение эндоскопической Full HD видеокамеры компании ЭлеПС.

Доступ к актуальной электронной документации можно получить на сайте **eleps.ru** в разделе «Сервис».



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для безопасного и правильного использования

Внимательно прочитайте раздел «Меры безопасности» и руководство по эксплуатации изделия перед использованием. Сохраните документацию после прочтения и обращайтесь к ней при возникновении вопросов в процессе эксплуатации изделия.

Графические символы

Руководство по эксплуатации и маркировка видеоканеры содержат различные графические символы для того, чтобы гарантировать безопасное использование прибора и предотвратить возможный вред Вам и другим людям, так же, как и материальный ущерб.

Изучите значение каждого графического символа перед использованием изделия.



ОПАСНО!

Эта пиктограмма с пометкой «ОПАСНО!» обозначает опасность, угрожающую здоровью и жизни. Несоблюдение данного указания при определенных условиях может привести к серьезным последствиям для здоровья и жизни людей.



ОСТОРОЖНО!

Данная пиктограмма с пометкой «ОСТОРОЖНО!» указывает на опасность для человека и / или прибора. Несоблюдение данного указания может привести к последствиям для здоровья людей и / или повреждению прибора.

Примечание: знак  дополняется графическим символом и применяется для обозначения опасности по ГОСТ Р 12.4.026.



ОПАСНО!

При использовании прибора:



Во избежание риска поражения электрическим током изделие должно присоединяться только к сетевому питанию, имеющему защитное заземление. Дополнительного заземления изделия не требуется.



Не помещайте емкости, содержащие воду или мелкие металлические части на изделие. При попадании воды или мелких металлических частей внутрь изделия возможно возгорание или удар током.



Символ  — применяется для обозначения опасности, не предусмотренной ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Запрещается разборка прибора»)



Символ  — применяется для предписаний, не предусмотренных ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Отключить штепсельную вилку»)



Графический символ по ГОСТ Р МЭК 878, обозначающий, что изделие является изделием с рабочей частью типа BF.

Вспомогательные символы:



— номер позиции на рисунках 1-4



— ссылка на страницу с подробной информацией



— совет по использованию



Не используйте другого напряжения питания кроме указанного в паспорте изделия. Возможно возгорание или удар током.



Не вносите изменений в изделие. Возможно возгорание или удар током.



Не устанавливайте изделие на неустойчивое основание. Оно может упасть или перевернуться, причинив травму.



При проведении санобработки выключите изделие и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети. Возможно возгорание или удар током.



Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор. Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.



Не используйте изделие с поврежденным сетевым кабелем или вилкой. Возможно возгорание или удар током. Во избежание повреждения вилки сетевого кабеля не бросайте ее на пол.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы ее кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

При установке прибора:



Не ставьте на изделие тяжелые предметы. Возможно повреждение изделия.



Не подключайте к другому оборудованию кроме указанного. Возможно возгорание или удар током.

При возникновении нештатной ситуации:



Если изделие выделяет дым, неприятный запах или производит необычный звук, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!



Если продолжить использование изделия — возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Убедитесь в отсутствии дыма и затем обратитесь к дилеру или торговому представителю.



Если изделие не работает должным образом, отключите выключатель питания на задней панели и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети! Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При попадании воды или инородного тела внутрь изделия, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети! Если продолжить использование изделия — возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При падении изделия или при повреждении корпуса, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети! Если продолжить использование изделия — возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91
eleps.ru

Данное руководство по эксплуатации относится к Видеокамере эндоскопической ЭВК-007 Full HD-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, далее – видеокамера.

Видеокамера предназначена для получения, передачи и отображения видеоизображений во время проведения эндоскопической процедуры. Видеокамера осуществляет вывод цветного изображения в формате **Full HD 1080p** (видеокамера позволяет выводить цветное видеоизображение также в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц) и сохраняет видеофайлы и снимки экрана на подключенный ко встроенному устройству записи USB-Flash накопитель (файловая система – **FAT32**).

Видеокамера предназначена для работы в клиниках, больницах и госпиталях.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- температура окружающей среды от +10°C до +40°C;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25°C;
- атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.);
- напряжение питающей сети 220/230 В частотой 50 Гц;
- недопустимость механических воздействий на камерную головку, содержащую хрупкие оптические элементы (удары по корпусу, встряхивания, падения на твердую поверхность).

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

Класс потенциального риска применения видеокамеры – **2а** по ГОСТ 31508. По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа **BF** в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1 (рабочая часть типа **BF** обеспечивается оптической трубкой с наглазником из изготовленным из **электроизоляционного** материала).

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках.

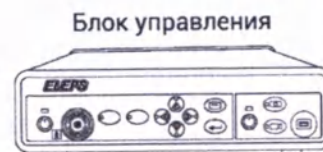
Квалификация пользователя.

В случае наличия официальных стандартов квалификации для персонала, применяющего эндоскопическое лечение, установленных государственной или местной медицинской администрацией, или другими учреждениями, например, научным сообществом, следуйте установленным стандартам. При отсутствии официально установленного стандарта квалификации, оператором данного прибора должен быть врач, кандидатура которого одобрена менеджером госпиталя по медицинской безопасности или заведующим соответствующего медицинского подразделения.

Работающий с данным прибором врач должен в совершенстве владеть методиками выполнения планируемых лечебно-эндоскопических процедур, и следовать официальным руководящим указаниям научного эндоскопического сообщества и др., а также имеет знания и опыт, достаточные для преодоления трудностей по каждому виду эндоскопии и эндоскопического лечения. В настоящее руководство не включены пояснения и обсуждения клинических эндоскопических манипуляций.

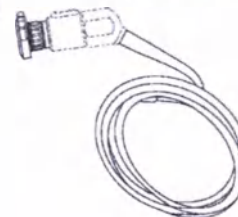
К эксплуатации видеокамеры допускается медицинский персонал, после изучения порядка подготовки и работы, изложенного в настоящем руководстве.

Комплект поставки

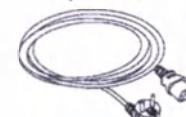


Блок управления

Камерная головка с объективом и соединительным кабелем (2,5 м) *1



Кабель сетевой, прямой



USB-Flash накопитель (при необходимости)



Кабель сигнальный HDMI – HDMI (при необходимости)



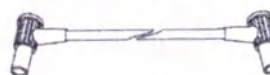
Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D (при необходимости)



Кабель сигнальный BNC – BNC (при необходимости)



Кабель выравнивания потенциалов (кабельная сборка POAG-НК4/КВТ6-ЕС/ КВТ6-ЕС) (при необходимости)



Вставка плавкая ВП1-1, 3,15А 250 В (2 шт.)



Комплект метизов для крепления монитора на кронштейн



Паспорт



Руководство по эксплуатации



★ Примечание:

1. Камерная головка может быть скомплектована объективом с фиксированным фокусным расстоянием или объективом Zoom (фокусное расстояние от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм), по согласованию с заказчиком в договоре на поставку.

Содержание

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка.....	8
1 Устройство видеокамеры.....	12
1.1 Блок управления. Передняя панель.....	12
1.2 Блок управления. Задняя панель.....	14
1.2.1 Маркировка видеокамеры.....	15
1.3 Камерная головка.....	16
2 Указания мер безопасности.....	19
Показания и противопоказания к применению.....	19
Риски применения видеокамеры.....	19
3 Подготовка к работе.....	20
3.1 Расконсервация видеокамеры.....	20
3.2 Дезинфекция видеокамеры.....	21
3.3 Подготовка видеокамеры к включению.	
Первичная настройка.....	21
3.4 Подключение монитора.....	22
3.6 Включение и регулировка видеокамеры.....	25
3.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора.....	25
4 Порядок работы.....	26
4.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели блока управления.....	26
4.1.1 Установка баланса белого.....	26
4.1.2 Использование кнопок стрелок на блоке управления.....	27
5 Работа с экранным меню видеокамеры.....	28
5.1 Меню настроек.....	28
5.1.1 Переключение языка отображения меню.....	28
5.2 Настройка видеокамеры в зависимости от используемого эндоскопа.....	29
5.2.1 Меню «Цветовая гамма».....	32
5.2.2 Различные варианты области анализа.....	32
5.3 Проведение процедуры «Баланс белого» через основное меню настроек.....	33
5.4 Системные настройки.....	34
5.4.1 Дополнительные настройки.....	34
5.4.2 Настройка кнопок блока управления и камерной головки.....	36

6 Работа со встроенным устройством записи.....	38
7 Сообщения об ошибках.....	42
8 Техническое обслуживание.....	42
9 Характерные неисправности и методы их устранения.....	42
9.1 Устранение характерных неисправностей.....	42
9.2 Замена предохранителей в блоке видеокамеры.....	45
10 Хранение и транспортирование.....	47
10.1 Правила хранения видеокамеры.....	47
10.2 Транспортирование видеокамеры.....	47
11 Утилизация.....	47
Приложение А. Электромагнитная совместимость видеокамеры.....	48
Термины и определения.....	54

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация, Республика
Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань,
тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка

Данный раздел предназначен для **опытных пользователей** и позволяет быстро приступить к работе с видеокамерой.

При возникновении затруднений обратитесь к указанной странице Руководства по эксплуатации. Если вы все еще испытываете трудности – внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

Шаг 1. Распаковка

[стр. 20](#)

Распакуйте блок видеокамеры. Проведите внешний осмотр корпуса.

Распакуйте камерную головку. Проведите внешний осмотр корпуса, а так же кабеля и вилки разъема. Повреждений быть не должно.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

Проверьте работоспособность захвата эндоскопа камерной головки. Лапки захвата должны свободно двигаться.

[стр. 17](#)

Шаг 2. Дезинфекция

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока управления, сетевого кабеля, камерной головки и её присоединительного кабеля протиранием салфеткой из бязи, смоченной в 3% растворе перекиси водорода по ГОСТ 177 с добавлением 0,5% раствора моющего ГОСТ 25644 или 1% раствором хлорамина по ТУ 6-01-4689387-16.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов.

ОСТОРОЖНО!



*Не допускайте попадания дезинфицирующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.
Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.*

Шаг 3. Подключение сетевых и сигнальных проводов

[стр. 22](#)

Убедитесь, что выключатель питания видеокамеры на зад-

ней панели находится в положение «О».

Подключите сетевой кабель к блоку управления видеокамеры.

ОСТОРОЖНО!



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении «О» выключателя питания на задней панели видеокамеры.

Подключите монитор к видеокамере через один из выходных разъемов: DVI, HDMI, SDI, VGA, VBS.

Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеоголовку к блоку видеокамеры, совмещая красные точки на вилке кабеля камерной головки и розетке разъема на передней панели блока.

Переведите выключатель питания видеокамеры на задней панели в положение «I». Включите питание монитора.

Шаг 4. Включение и настройка

Кратковременным нажатием на кнопку «СЕТЬ» на передней панели переведите камеру из дежурного в рабочий режим. Индикатор «СЕТЬ» на передней панели станет из оранжевого – зеленым.

[стр. 12](#)

Настройте монитор на правильное отображение цветов.

Яркость отвечает за темные цвета и детали изображения.

Контрастность отвечает за светлые цвета и детали изображения.

Присоедините эндоскоп к камерной головке.



Эндоскопическое изделие, образованное видеокамерой и используемым эндоскопом, соответствует требованиям безопасности предъявляемым к изделию класса I с рабочей частью типа BF. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

Присоедините световодный кабель источника света к эндоскопу. Включите источник света и настройте его интенсивность.

Наведите эндоскоп на белый объект (эталон белого). Кратковременным нажатием на кнопку БАЛАНС БЕЛОГО на передней панели блока активируйте процесс автоматической регулировки баланса белого. 

[стр. 26](#)

Шаг 5. Проверка камерной головки в работе

Проверьте работоспособность кольца фокусировки, получая изображения от объектов, находящихся на разном расстоянии: ближе-дальше.

Проверьте работоспособность кнопок на видеоголовке кратковременным нажатием кнопок №1 и №2. 

[стр. 17](#)

Заводские установки: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – баланс белого.

Функциональное назначение кнопок выбирается пользователем (п. 5.4.2). 

[стр. 36](#)

При возникновении затруднений при прохождении этапов Быстрого старта обратитесь к указанной странице (см. символ ).

При дальнейших затруднениях – прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

Если меню настроек видеокамеры отображается на английском языке переключите меню настроек на русский язык (смотрите пункт 5.1.1) 

[стр. 28](#)

Если не удалось решить проблему, обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

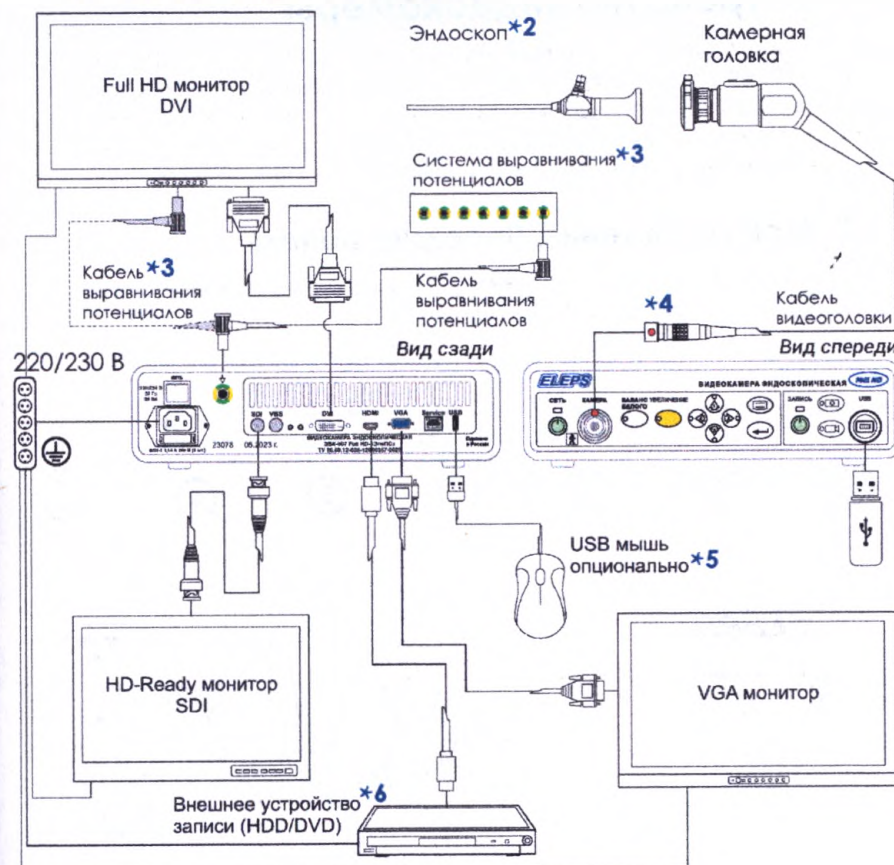
service@eleps.ru

10

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

Схема подключения*1



Примечание:

1. На рисунке указан один из вариантов подключения.
2. Эндоскоп с наглазником изготовленным из электроизоляционного материала обеспечивает рабочую часть типа BF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1.
3. Кабель выравнивания потенциалов соединяет видеокамеру и систему выравнивания потенциалов операционного блока (стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, кабелем выравнивания потенциалов нужно соединить монитор и видеокамеру.
4. При подключении видеоголовки совмещайте красные точки на вилке кабеля камерной головки и розетке разъема на передней панели блока.
5. USB-мышь подключается к сервисному разъёму для настройки времени встроенных энергонезависимых часов.
6. Внешнее устройство записи может быть подключено к любому совместимому видеоразъему.



Силовые сетевые кабели всех устройств должны быть подключены к одному многорозеточному соединителю с единым защитным заземлением.

1 Устройство видеокамеры

Конструктивно Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, состоит из блока управления и выносной камерной головки с кабелем (камерная головка поставляется в двух вариантах исполнения). Кабель камерной головки подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему.

1.1 Блок управления. Передняя панель

Изображение передней панели блока управления видеокамеры приведено на рисунке 1.

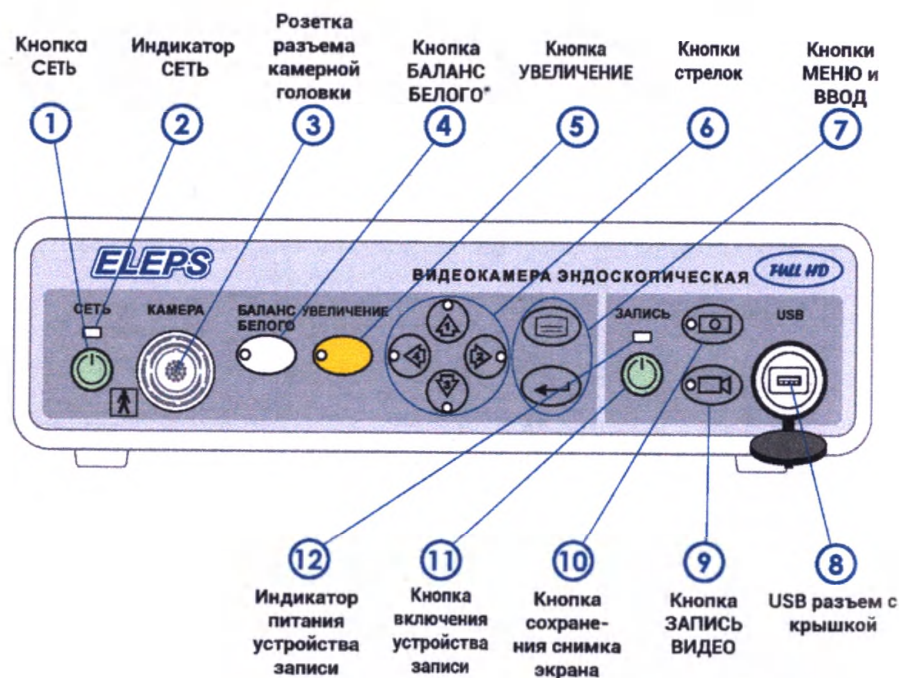


Рисунок 1. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС». Передняя панель блока управления.

На передней панели расположены следующие органы управления:

- 1 Кнопка включения видеокамеры СЕТЬ. Нажатием кнопки видеокамера переводится из дежурного режима в рабочий и обратно.
- 2 Индикатор включения сети. Цвет индикатора оранжевый в дежурном режиме (время неограниченно), зеленый в рабочем состоянии видеокамеры (видеокамера обеспечивает продолжительный режим работы).
- 3 Розетка разъема для подключения вилки кабеля камерной головки.
- 4 Кнопка БАЛАНС БЕЛОГО. Выполняет автоматическую балансировку белого цвета изображения. При выполнении балансировки подсвечивается зеленым цветом.
- 5 Кнопка УВЕЛИЧЕНИЕ. Увеличивает видеоизображение. Параметр «Увеличение» изменяется от 0 до 10. Максимальное увеличение – в 2 раза. Уменьшить параметр «Увеличение» можно только через меню настроек (или кнопкой вверх 6 из кнопок стрелок 6).
- 6 Кнопки стрелок. При отображении «Меню настроек» используются для выбора подменю и смены значения параметра. В ином случае реакция на нажатие этих кнопок задается в «Меню настроек».
- 7 Кнопки МЕНЮ и ВВОД. Кнопка МЕНЮ выводит на экран поверх текущего изображения «Меню настроек» видеокамеры. Введенные изменения параметров сохраняются. Кнопка ВВОД используется для выбора подменю в «Меню настроек» и для установки некоторых параметров (п. 5).
- 8 USB разъем с крышкой. Предназначен для подключения внешнего накопителя (USB-Flash, HDD, SSD).
- 9 Кнопка ЗАПИСЬ ВИДЕО. Начинает и завершает запись текущего изображения в видеофайл на USB накопитель.

стр. 27

стр. 36

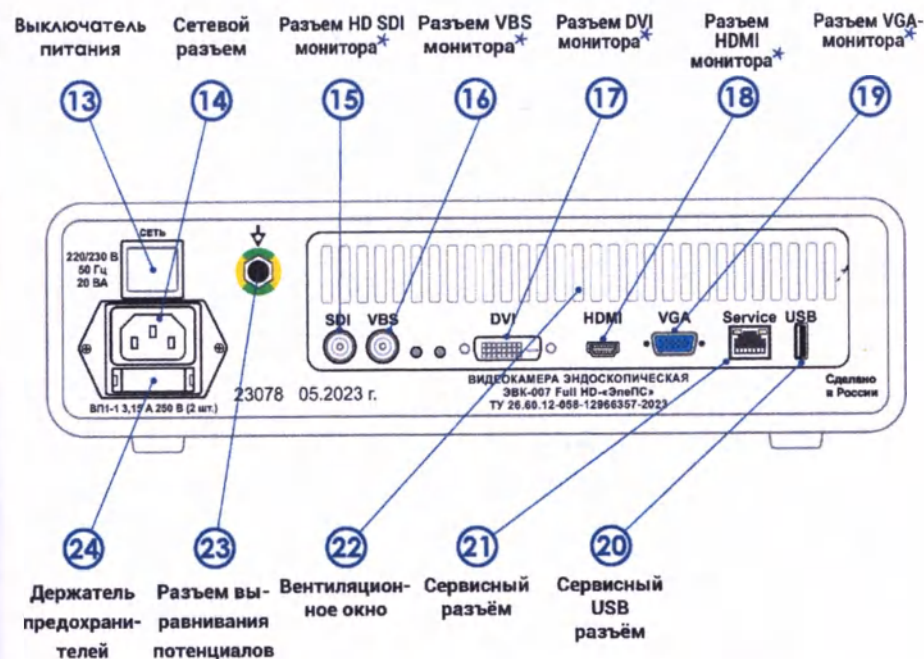
стр. 28

- 10 Кнопка Сохранение снимка экрана (не менее 6 секунд между снимками). Сохраняет снимок текущего видеоизображения в файл на USB накопителе.
- 11 Кнопка включения встроенного устройства записи.
- 12 Индикатор питания встроенного устройства записи.

1.2 Блок управления. Задняя панель

На задней панели блока управления расположены следующие органы управления и разъемы:

- 13 Выключатель питания двухпозиционный «0» – прибор отключен; «1» – прибор включён.
- 14 Сетевой разъем для подключения сетевого кабеля питания.
- 15 Выходной разъем SDI (формат сигнала 720p, 1080i). Соединяется с SDI входом монитора. Для подключения требуется коаксиальный кабель с сопротивлением 75 Ом со штекером BNC.
- 16 Выходной композитный видеоразъем VBS для подключения монитора по входу VBS (только SD в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц). Для подключения требуется кабель со штекером BNC.
- 17 Выходной разъем DVI для подключения монитора по входу DVI (формат сигнала Full HD 1080 p/i). Сигнальный кабель DVI-DVI входит в комплект поставки.
- 18 Выходной разъем HDMI для подключения монитора по входу HDMI (формат сигнала Full HD 1080 p/i).
- 19 Выходной разъем VGA для подключения монитора по входу VGA (формат сигнала Full HD 1080 p/i).
- 20 Сервисный разъем. Используется только специалистами при ремонте и настройке.
- 21 Сервисный USB разъем. Используется для подключения USB при настройке встроенных часов.
- 22 Окно вентиляции. Во время работы видеокамеры вентиляционное окно не должно перегораживаться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.



★ Примечание:

Монитор/Внешнее устройство записи могут быть подключены к любому совместимому видеоразъему. На все видеовыходы выводится одно и то же изображение.

Рисунок 2. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС». Задняя панель блока управления.

- 23 Разъем для подключения кабеля выравнивания потенциалов.
- 24 Держатель предохранителей.

1.2.1 Маркировка видеокамеры

На передней панели блока управления видеокамерой нанесена условная маркировка рабочих частей:



– Символ означает, что видеокамера имеет рабочую часть типа BF по ГОСТ Р МЭК 60601-1.

– Товарный знак предприятия-изготовителя **ELEPS**

На задней панели видеокамеры нанесена условная маркировка:



– символ обозначает место подключения разъема цепи выравнивания потенциалов;

- наименование и обозначение видеокамеры;
- обозначение технических условий ТУ 26.60.12-058-12966357-2023;
- серийный номер;
- месяц и год изготовления;
- номинальное питающее напряжение 220/230 В;
- частота питающего напряжения 50 Гц;
- потребляемая мощность 20 ВА;
- марка и количество вставок плавких.

1.3 Камерная головка

Блок управления видеокамерой комплектуется одной камерной головкой различных исполнений (исполнение 1 или 2).

Внешний вид камерной головки с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано (исполнение 1), показан на рисунке 3 (фокусное расстояние 26 мм).

Камерная головка с Zoom объективом (исполнение 2) показана на рисунке 4 (фокусное расстояние от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм). Основные узлы камерной головки:

- 25 Крышка защитная
- 26 Лапки захвата эндоскопа (3 шт.)
- 27 Входное окно камерной головки
- 28 Кольцо захвата эндоскопа *
- 29 Кольцо фокусировки изображения
- 30 Кнопка управления «1» *
- 31 Кнопка управления «2» *
- 32 Присоединительный электрический кабель длиной 3 м.
- 33 Корпус камерной головки
- 34 Кольцо Zoom



Рисунок 3. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС». Камерная головка исполнение 1.



Рисунок 4. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-«ЭлеПС». Камерная головка исполнение 2. Zoom объектив.



Примечание:

1. Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации жесткого эндоскопа за его наглазник.
2. Функциональное назначение кнопок выбирается пользователем (п. 5.4.2).

Заводские установки: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – баланс белого.

стр. 37



Эндоскопическое изделие, образованное видеокамерой и используемым эндоскопом соответствует требованиям безопасности предъявляемым к изделию **класса I** с рабочей частью типа BF. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

1.4 Принцип действия

Видеокамера позволяет выводить на монитор видеоизображение высокой четкости в формате Full HD 1080p (1920×1080 точек на экране с прогрессивной разверткой).

Говоря о видео высокой четкости, в первую очередь подразумевают впятеро увеличенную детализацию картинки. Обеспечивается она тем, что количество точек, из которых состоит кадр, многократно увеличено.

Изображение в стандартной четкости состоит из 720×576=414720 отдельных точек. Для формата высокой четкости Full HD 1080 это количество достигает уже 1920×1080=2073600 или двух мегапикселей (что уже впятеро больше стандартной четкости). При этом каждый пиксель состоит из трех субпикселей базовых цветов – красного, зеленого и синего.

Кроме привычной по видео стандартной четкости чересстрочной развертки, видео высокой четкости дает возможность использовать еще и развертку прогрессивную. В прогрессивной развертке кадр выводится на экран сразу, а не последовательно нечетными и четными строками.

Прогрессивная развертка лишена таких недостатков как:

- наличие эффекта гребенки (расчески) на границах быстро движущихся объектов;
- дрожание картинки при наличии в кадре тонких горизонтальных линий.

В камерной головке установлена КМОП-матрица формата 1/3 дюйма (8,5 мм), преобразующая цветное изображение в цифровой видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом (28), который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки.

При помощи поворота регулировочного кольца фокусировки (29) объектив можно навести на резкость. На камерной головке установлены две кнопки (30) и (31), позволяющие опера-

тивно управлять работой видеокамеры. Их функциональное назначение выбирается пользователем (п. 5.4.2).

стр. 36

Камерная головка поставляется в двух исполнениях:

- исполнение 1 с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано (26 мм);
- исполнение 2 с Zoom объективом с изменяемым фокусным расстоянием от 17,7 до 33,7 мм.

Использование Zoom объектива позволяет применить одну и ту же камерную головку для различных областей эндоскопии. Так, например, в лапароскопии предпочтительнее фокусное расстояние $f = 25\div 27$ мм, а в гистероскопии – $f = 22\div 24$ мм. Zoom объектив, за счет небольшого увеличения веса и габаритных размеров (и усложнения конструкции), позволяет установить любое фокусное расстояние в пределах от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм и заменить собой две и более камерных головок с фиксированным фокусным расстоянием. Zoom кольцо (34) со сложным внутренним пазом при вращении приводит в движение элементы оптической системы, что позволяет изменять фокусное расстояние объектива.

2 Указания мер безопасности

Показания и противопоказания к применению

Показанием к использованию видеокамеры являются необходимость получения изображения операционного поля при эндоскопическом исследовании.

Противопоказания, побочные действия и осложнения не выявлены.

Потенциальные потребители изделия – медицинский персонал, обладающий необходимыми навыками выполнения медицинских эндоскопических процедур, а также знанием методов, необходимых для мониторинга больных, находящихся в критическом состоянии.

Применение видеокамеры не предполагает каких-либо ограничений в отношении целевой категории пациентов (по половой принадлежности, возрасту, массе тела и т.д.).

Сведения об электромагнитной совместимости видеокамеры представлены в Приложении А.

стр. 48

Риски применения видеокамеры

Использование эндоскопической видеокамеры в медицин-

ской практике связано с риском ее применения, связанного с электропитанием от сети переменного тока:

- риск электротравмы током низкой частоты при возможной неисправности видеокамеры или других аппаратов, подключенных к пациенту в процессе операции. Электротравме характерно нарушение целостности тканей в виде ожогов, «знаков тока» и др.;
- риск получения электроудара. Характеризуется возбуждением живых тканей проходящим через них током, приводящим к судорожным сокращениям мышц. Прямым следствием такого удара может быть нарушение жизненно важных функций – кровообращения и дыхания. Прохождение даже слабого низкочастотного тока через сердце может привести к его фибрилляции.

Одна из возможных причин поражения низкочастотным током – неисправность видеокамеры и других аппаратов, подключенных к пациенту в процессе операции.

Эндоскопическая видеокамера в процессе эксплуатации не имеет непосредственного контакта с пациентом. Тем не менее ее использование в эндоскопической процедуре связано с рисками:

- прекращение функционирования, связанное с отказом питающей сети. Мероприятия по устранению неисправности – восстановление питания изделия.
- прекращение функционирования, связанное с нарушением условий эксплуатации (повреждение кабеля камерной головки, непреднамеренное падение блока управления и др.). Мероприятия по устранению неисправности – замена видеокамеры.
- аварийный отказ видеокамеры в процессе использования. Мероприятия по устранению неисправности – замена видеокамеры.

3 Подготовка к работе

3.1 Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания упакованной видеокамеры при низких температурах необходима выдержка её нераспакованной в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность видеокамеры в соответствии с паспортом.

3.2 Дезинфекция видеокамеры

Наружные поверхности блока управления, камерной головки и кабелей устойчивы к многократной дезинфекции, которая проводится одноразовой салфеткой из бязи, смоченной в 3% растворе перекиси водорода по ГОСТ 177 с добавлением 0,5% раствора моющего ГОСТ 25644 или 1% раствором хлорамина по ТУ 6-01-4689387-16.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов. USB разъем **8** должен быть закрыт крышкой.

3.3 Подготовка видеокамеры к включению. Первичная настройка

Проверьте состояние входного окна камерной головки **27**. Чтобы защитить от пыли и царапин входное окно камерной головки, закрывайте его защитной крышкой **25**. Также вы можете использовать держатель видеоголовки (Рисунок 5), закрепляя на нем камерную головку за счет захвата эндоскопа. (Держатель видеоголовки имеется на «Стойке для медицинской техники» производства ЭлеПС).

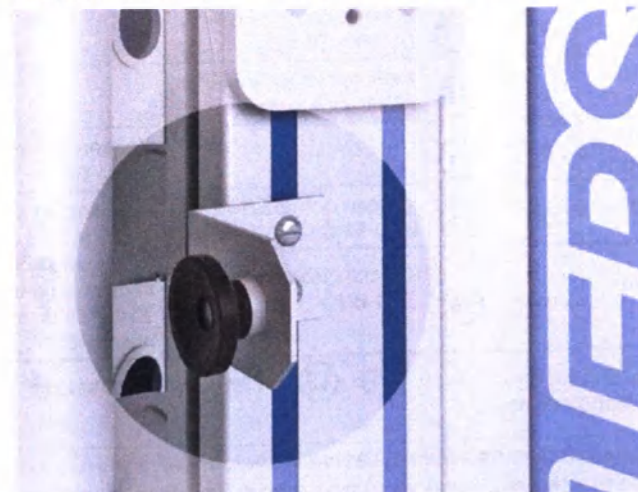


Рисунок 5. Держатель видеоголовки на «Стойке для медицинской техники». Позволяет закрепить камерную видеоголовку.

При наличии загрязнения оптической поверхности входного окна протрите его чистой ватой, смоченной небольшим количеством этилового спирта, не прилагая усилия во избежание повреждения оптического покрытия.

Состоянию поверхности входного окна камерной головки нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают качество изображения.

ОСТОРОЖНО!



Не допускайте попадания дезинфицирующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.
Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

3.4 Подключение монитора

Подключите к видеокамере монитор.

Возможные варианты подключения (в порядке предпочтения) указаны в таблице 1.

Таблица 1. Варианты подключения монитора.

Разъем монитора	Качество изображения	Разъем на задней панели прибора	Чем воспользоваться из комплекта поставки	Альтернативное подключение
DVI	Ful HD 1080p/i	DVI 17	Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	
HDMI	Ful HD 1080p/i	HDMI 18	Кабель сигнальный HDMI-HDMI	
VGA	Ful HD 1080p/i	VGA 19		Кабель сигнальный VGA
SDI	720p, 1080i	SDI 15	Кабель сигнальный BNC-BNC	Необходим коаксиальный сигнальный кабель с сопротивлением 75 Ом со штекером BNC.
VBS (BNC)	SD PAL 576i	VBS 16	Кабель сигнальный BNC-BNC	

Убедитесь что выключатель СЕТЬ 13 на задней панели находится в положение «О».

ОСТОРОЖНО!



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении «О» выключателя СЕТЬ на задней панели видеокамеры.

Подключите к розетке разъема 3 на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещая метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема 3.

Соедините сигнальными кабелями видеокамеру и монитор. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры 23 и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеокамеру, монитор и осветитель к сети 220/230 В, 50 Гц.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините жесткий эндоскоп к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления жесткого эндоскопа в объективе с захватом необходимо:

- удерживая в одной руке камерную головку видеокамеры, захватите пальцами той же руки выступы на кольце захвата 28 и, прилагая небольшое усилие, сдвиньте их друг к другу;
- не отпуская выступы кольца захвата одной рукой, другой рукой вставить жесткий эндоскоп наглазником в захват и после этого отпустить кольцо захвата. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать жесткий эндоскоп.

Для разъединения жесткого эндоскопа и камерной головки необходимо, во-первых, взять одной рукой камерную головку с присоединенным эндоскопом, а другой удерживать эндоскоп. Во-вторых, тем же движением, что и при присоединении, освободить захват и, не отпуская выступов кольца захвата, вывести эндоскоп из захвата.

Присоедините к эндоскопу световодный кабель для подачи света от осветителя.

3.5 Меры по обеспечению помехозащищенности при соединении монитора и видеокамеры сигнальным кабелем DVI-D

1. Для вывода изображения в формате HD или Full HD при соединении монитора и видеокамеры используйте сигнальный кабель DVI-D из комплекта поставки.
2. Все соединения производите между отключенными от электрической сети аппаратами.
3. Подсоедините сигнальный кабель DVI-D к выходному разъему видеокамеры и входному разъему монитора. Разъемы кабеля должны плотно войти в соответствующие разъемы видеокамеры и монитора.
4. Заверните крепежные винты разъемов кабеля до упора. При наличии шлицов поверните винты отверткой с небольшим усилием.
5. Для уменьшения воздействия помех при работе с электрохирургическим аппаратом установите видеокамеру в операционной стойке на удаленном расстоянии от источника помех (электрохирургического аппарата).
6. Проверьте надёжное (плотное) соединение сетевых питающих кабелей с разъёмами всех электронных аппаратов.
7. Вилки сетевых питающих кабелей электронных аппаратов подключите к розеткам операционной стойки, на которой установлены данные аппараты. При отсутствии операционной стойки силовые сетевые кабели всех устройств должны быть подключены к одному многорозеточному соединителю с единым защитным заземлением.
8. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъёму выравнивания потенциалов видеокамеры (23) и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.
9. Подключите сетевую вилку операционной стойки (многорозеточного удлинителя) к питающей розетке со встроенной клеммой заземления. Клемма заземления питающей розетки должна быть надёжно соединена с общей шиной заземления операционного блока.

ОСТОРОЖНО!



Не выполнение мер по обеспечению помехозащищенности сигнала видеокамеры может привести к помехам в видеоизображении во время операции, а также к пропаданию видеоизображения.

При возникновении подобных ситуаций обратитесь к производителю.

3.6 Включение и регулировка видеокамеры

Переведите выключатель СЕТЬ (13) на задней панели видеокамеры в положение «I». При этом индикатор сеть (2) на передней панели загорается оранжевым цветом. Установлен дежурный режим и камера может находиться в нем неограниченно долго.

Нажмите кнопку сеть (1) на передней панели. Индикатор сеть (2) на передней панели загорается зеленым цветом, что свидетельствует о переходе камеры в рабочий режим. В рабочем режиме камера может неограниченно долго.

Через 10-15 с на экране монитора устанавливается изображение наблюдаемого объекта



В рабочем режиме камера может неограниченно долго.



Во время работы видеокамеры вентиляционное окно (22) не должно перегреваться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.

3.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора

Отрегулируйте насыщенность цветов, яркость и контрастность используемого монитора.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Настройте цветность монитора так, чтобы цвета были сбалансированы и белые области не обладали оттенком красного, синего или зеленого.

Учитывайте, что яркость отвечает за темные цвета и темные детали изображения, а контрастность отвечает за светлые цвета и светлые детали изображения.

После подключения камерной головки настройте приемлемый уровень черного. Закройте камерную головку защитной

крышкой 25 (видеокамера передает на экран полностью черное изображение) и отрегулируйте яркость монитора. Сначала полностью понизьте яркость и увеличивайте ее так, чтобы заметить, что черное поле стало слегка светлее (черное поле не должно быть переосвещено). С данного момента нужно увеличить яркость на один пункт. Такой уровень черного позволит увидеть детали в темных областях изображения.

ОСТОРОЖНО!



Всегда устанавливайте цветовые тона изображения и/или режим автоматического усиления изображения непосредственно перед эндоскопическим исследованием. Установление неправильных цветовых тонов или режима автоматического усиления изображения может привести к неправильному воспроизведению цветов и установлению ошибочного диагноза.



Проводите настройку насыщенности цветов, яркости и контрастности монитора при каждой смене монитора.

4 Порядок работы

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках. Управление видеокамерой осуществляется органами управления на передней панели и кнопками на камерной головке (функциональное назначение кнопок выбирается пользователем см. пункт 5.4.2) 

[стр. 36](#)

В процессе работы с камерой при приближении и удалении от исследуемых объектов добивайтесь резкого изображения с помощью фокусирующего кольца объектива 29.

4.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели блока управления

4.1.1 Установка баланса белого

Во время использования видеокамеры в первый раз, или после замены источника света, отрегулируйте баланс «белого» так, чтобы вне зависимости от цветовой температуры источника света, белые предметы в кадре отображались белыми (см. раздел Термины и определения). 

[стр. 54](#)

Баланс «белого» может быть отрегулирован автоматически. Для проведения баланса белого:

1. Направьте камеру на белый объект – эталон белого цвета, и нажмите кнопку «БАЛАНС БЕЛОГО» 4.

– Во время автоматической регулировки, кнопка подсве-

чивается зелёным цветом и на экране поверх основного изображения отображается надпись «БАЛАНС Б».

Баланс Б.

Проводится процедура «Баланс белого».

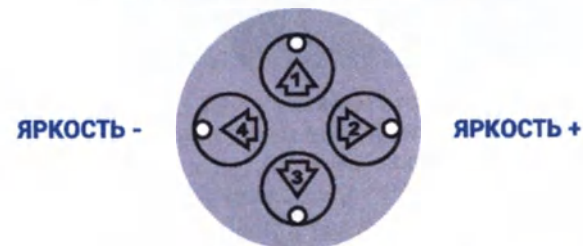


При настройке баланса белого будьте внимательны при выборе эталонного белого цвета в кадре. Если эталон «недостаточно» белый, то цветопередача будет неестественной, несмотря на то, что цветовая тест-таблица отображается адекватно.

4.1.2 Использование кнопок стрелок на блоке управления

Видеокамера позволяет произвести некоторые настройки при помощи кнопок - стрелок на блоке управления.

Увеличение цифровое – ЗУМ



ЭНДОСКОП – смена режима отображения

Кнопки-стрелки на блоке управления

Реакция на кнопки-стрелки блока управления задается в «Меню настроек». 

[стр. 36](#)

Кнопка вверх – переключает функцию увеличение на одну позицию вверх от 0 до 10 и затем снова на 0.

Кнопка вниз – позволяет изменить тип эндоскопа.

Кнопка вправо – увеличивает яркость.

Кнопка влево – уменьшает яркость видеоизображения.

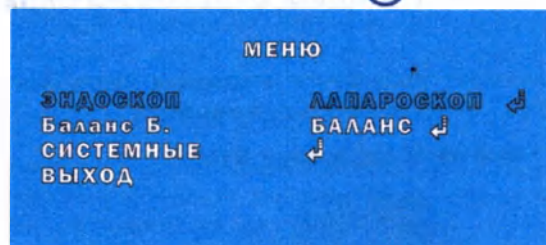
5 Работа с экранным меню видеокamеры

Некоторые функции и настройки видеокamеры не доступны с передней панели. Их настройка возможна в экранном меню настроек.

5.1 Меню настроек

Нажатие кнопки «МЕНЮ» ⑦ на передней панели блока управления видеокamерой выводит на экран монитора «МЕНЮ» (поверх текущего изображения), в котором могут быть установлены различные параметры kamеры.

Символ  означает переход в следующее подменю при нажатии кнопки «ВВОД» ⑦.



«МЕНЮ» видеокamеры

Поскольку цвет шрифта меню настроек белый и светло-голубой для выбранного подпункта меню, то если текущее изображение слишком светлое, меню настроек будет отображаться некомфортно. Наведите видеокamеру на темный объект.

1. Используйте кнопки ③/④ ⑥ на передней панели блока управления kamерой, чтобы выбрать пункт меню (подсвечивается голубым цветом) и затем нажмите кнопку «ВВОД» ⑦, чтобы войти в подменю. Установленные значения выбранных параметров могут быть изменены с помощью кнопок ③/④ ⑥. Если кнопка «МЕНЮ» на передней панели блока управления kamерой будет нажата во время отображения экрана меню, тогда измененные настройки сохранятся и отображение меню на экране прекратится.

5.1.1 Переключение языка отображения меню

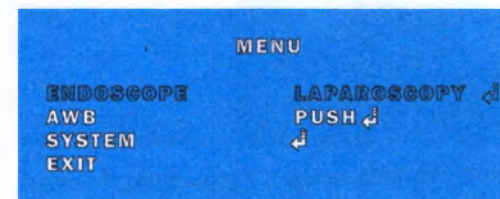
Видеокamera может выводить «МЕНЮ» на русском и на английском языке (так же на французском, испанском, китайском).

Если меню настроек отображается на английском языке (MENU), то настройте kamеру для отображения меню на русском языке.



Для смены языка отображения «Меню настроек», в случае если меню отображается на английском языке:

1. Нажмите кнопку «МЕНЮ» ⑦.

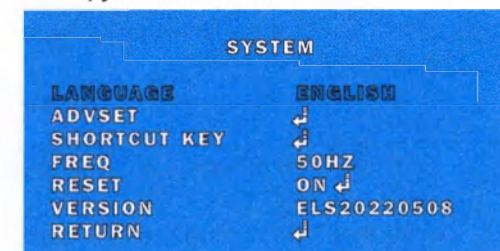


«МЕНЮ» видеокamеры на английском языке

– При помощи кнопок ③/④ ⑥ укажите пункт меню «SYSTEM» (Системные, 3 пункт меню сверху) и нажмите кнопку «ВВОД» ⑦, чтобы перейти в подменю.

2. В подменю «SYSTEM» (Системные) кнопками ③/④ ⑥ укажите параметр «LANGUAGE» (Язык, 1 пункт подменю сверху) и затем кнопками ③/④ ⑥ установите параметр «LANGUAGE» в значение Русский.

– Подменю «Системные» немедленно отобразится на русском языке.



Подменю «Системные» (SYSTEM) видеокamеры отображается на английском языке

5.2 Настройка видеокamеры в зависимости от используемого эндоскопа

Подменю «ЭНДОСКОП» используется для регулировки яркости, уровней цветовых сигналов, регулировки насыщенности, резкости, уровня усиления, шумоподавления, контраста, области анализа. Символ  означает переход в следующее подменю при нажатии кнопки «ВВОД» ⑦, а в случае выбора пункта

меню «ВЫХОД» – возврат к предыдущему подменю.

ИЗОБРАЖЕНИЕ	
ЯРКОСТЬ	20
ЦВЕТ	СТАНДАРТ
НАСЫЩЕННОСТЬ	4
РЕЗКОСТЬ	10
УР. УСИЛЕНИЯ	3
ШУМОПОДАВ.	1
КОНТРАСТ	2
ОБЛАСТЬ АНАЛИЗА	ПОЛНЫЙ
УСИЛЕНИЕ ВКЛ	
ВЫХОД	

Подменю «ИЗОБРАЖЕНИЕ»

Можно выбрать из предустановленных вариантов: **Лапароскоп; Гистероскоп; Артроскоп; Ото/Риноскоп; Цистоскоп; Фиброскоп; Вертеброскоп.** Или указать вариант «Ручной 1», чтобы настроить все параметры вручную.

При помощи кнопок **6** установите любой вариант эндоскопа и нажмите «ВВОД» **7**, чтобы перейти в подменю «ИЗОБРАЖЕНИЕ».

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Яркость		Регулирует яркость видеоизображения.
	от 0 до 40	Если значение увеличивается, изображение становится ярче
Цвет		Задаёт цветовую гамму источника света.
	Теплый	Цветовая температура источника света 2 700 – 3 500K
	Холодный	Цветовая температура источника света 5 000 – 6 600K
	Стандарт	Регулировка настроек осуществляется в дополнительном подменю «ЦВЕТОВАЯ ГАММА».
Насыщенность		Регулирует насыщенность цветов.
	от 0 до 20	Увеличение значения вызовет более насыщенное отображение цветов.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Резкость		Регулирует резкость изображения.
	от 0 до 20	Увеличение – повышает резкость.
Уровень усиления		Регулирует уровень усиления видеосигнала.
	от 0 до 10	
Шумоподавление		Регулировка шумоподавления.
	от 0 до 3	Выше значение – меньше шума.
Контраст		Регулирует контрастность изображения.
	от 0 до 3	Выше значение – выше контрастность.
Область анализа		Регулирование области фотометрии. Задаёт область анализа для работы функций: насыщенность; резкость; уровень усиления и т.д. Настройка видеоизображения будет происходить только на основании информации в рамке, отображенной на экране (рисунки показаны в п.5.2.2) стр. 32
	Маленькая	Около 40% центра экрана является областью фотометрии.
	Средняя	Около 60% центра экрана является областью фотометрии.
	Большая	Около 90% центра экрана является областью фотометрии.
	Полный (кадр)	Весь кадр является областью фотометрии.
Усиление		Включение усиления видеоизображения
	ВКЛ/ВЫКЛ	Включает - выключает автоматическое усиление видеосигнала.

5.2.1 Меню «Цветовая гамма»

Подменю «Цветовая гамма» позволяет настроить коррекцию цвета по каждому цветовому каналу от 0 до 255.

ЦВЕТОВАЯ ГАММА	
КРАСНЫЙ 1	61
КРАСНЫЙ 2	152
ЖЕЛТЫЙ 1	127
ЖЕЛТЫЙ 2	228
ЗЕЛЕНый 1	166
ЗЕЛЕНый 2	70
СИНИЙ 1	110
СИНИЙ 2	170
ВЫХОД	↩

Подменю «Цветовая гамма»

5.2.2 Различные варианты области анализа

Работа некоторых функций видеокамеры таких как: насыщенность цвета; резкость видеоизображения; уровень усиления, шумоподавление, контраст видеоизображения зависят от области анализируемого видеоизображения – «Области анализа» (Рисунок 6).

Укажите пункт меню «ОБЛАСТЬ АНАЛИЗА», затем кнопками ⏪/⏩ (6) укажите нужный вариант из списка: Маленькая; Средняя; Большая; Полный (экран).

При этом на экране будет отображаться рамка белого цвета, которая показывает область анализа.

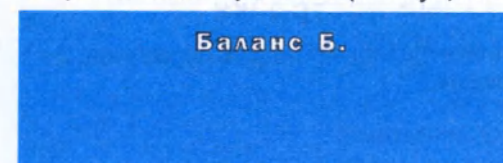


Рисунок 6. Различные варианты области анализа отображаются белой рамкой поверх текущего видеоизображения.

5.3 Проведение процедуры «Баланс белого» через основное меню настроек

Наведите камеру на эталон белого, чтобы он занимал всё поле видеоизображения. Используйте кнопки ⏪/⏩ (6) на передней панели блока управления камерой, чтобы выбрать пункт меню «Баланс Б.» в основном меню настроек и затем нажмите кнопку «ВВОД» (7), чтобы запустить процедуру «Баланс белого».

Во время работы процедуры появляется надпись «Баланс Б.» в верхней части экрана поверх текущего видеоизображения.



Проводится процедура «Баланс белого».

5.4 Системные настройки

Подменю «Системные» позволяет задать язык отображения меню настроек; параметры затвора и видеоизображения в подменю «Дополнительные настройки»; задать реакцию на кнопки блока управления и кнопки видеокамеры; задать частоту видеосигнала на выходе видеокамеры и другие параметры.

СИСТЕМНЫЕ	
ЯЗЫК	русский
ДОП. НАСТРОЙКИ	↕
КНОПКИ	↕
ЧАСТОТА	50HZ
СБРОС	ВКЛ ↕
ВЕРСИЯ	ELS20220508
ВЫХОД	↕

Системные настройки

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Язык		Установка языка отображения меню настроек.
	Русский, English (Английский), Французский, Испанский, Португальский, Китайский.	
Дополнительные настройки		Параметры затвора и видеоизображения задаются в подменю
Кнопки		Реакция на кнопки блока управления и видеоголовки задается в подменю
Частота		Частота видеосигнала на выходе
	50 HZ/60HZ	Частота видеосигнала на выходе может быть задана 50 или 60 Гц.
Сброс		Сбрасывает настройки до заводского состояния
Версия		Версия программного обеспечения

5.4.1 Дополнительные настройки

Подменю «Доп. настройки» позволяет задать параметры затвора и видеоизображения.

ДОП. НАСТРОЙКИ	
ЗАТВОР	АВТО ↕
УВЕЛИЧЕНИЕ	X1
ГОРИЗ СДВИГ	0
ВЕРТ СДВИГ	0
ЗЕРКАЛО	ВЫКЛ
ПЕРЕВОРОТ	ВЫКЛ
ВЫХОД	↕

Дополнительные настройки

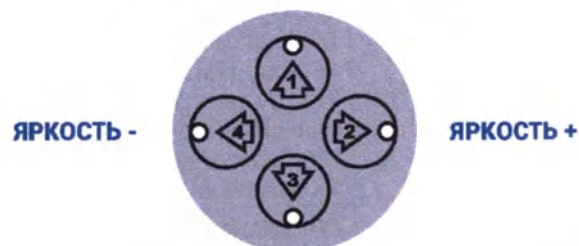
Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Затвор		Установка параметров затвора видеокамеры (чтобы зайти в подменю нажмите кнопку «ВВОД» ⑦).
	Авто	В дополнительном подменю задается параметр режим автос затвора (MODE), который может принимать значения: Нормальный; Улучшенный (противодействие размытию изображения быстро движущихся объектов).
	Ручной	В дополнительном подменю задается параметр: скорость затвора SPEED (от англ. shutter speed). Скорость затвора может принимать значения: 1/60; 1/120; 1/250; 1/700; 1/1000; 1/1600; 1/2500; 1/5000; 1/7000; 1/10000; 1/30000 сек. Чем выше скорость затвора тем лучше отображаются быстро движущиеся объекты, но тем меньше света попадает на матрицу и тем более темным становится видеоизображение.
Увеличение	от 0 до 10	Увеличивает видеоизображение, чем выше значение параметра тем выше увеличение.
Горизонтальный сдвиг	от -7 до +7	Сдвигает видеоизображение по горизонтали.
Вертикальный сдвиг	от -7 до +7	Сдвигает видеоизображение по вертикали.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Зеркало		Устанавливает вертикальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно вертикальной линии через центр экрана.
	ВЫКЛ	Изображение выводится без оборота.
Переворот		Устанавливает горизонтальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно горизонтальной линии через центр экрана.
	ВЫКЛ	Изображение выводится без оборота

5.4.2 Настройка кнопок блока управления и камерной головки

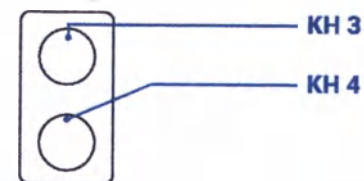
Подменю «Кнопки» позволяет настроить реакцию видеокамеры на нажатие кнопок направления на блоке управления видеокамерой, в случае когда не отображается экранное меню, и кнопок на головке

Увеличение цифровое – ЗУМ



ЭНДОСКОП – смена режима отображения

Кнопки-стрелки на блоке управления



Кнопки на видеоголовке

СТОП-КАДР

БАЛАНС БЕЛОГО

КНОПКИ	
ВВЕРХ	ЭНДОСКОП
ВНИЗ	УВЕЛИЧЕНИЕ +
ВПРАВО	СТОП КАДР
ВЛЕВО	Баланс Б.
КН 3	Баланс Б.
КН 4	СТОП КАДР
КН 5 L	ФОТО
КН 6 R	ЗАПИСЬ
ВЫХОД	↩

Настройка кнопок блока управления и камерной головки

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Вверх; Вниз; Вправо; Влево		Выбирается действие, выполняемое видеокамерой в зависимости от нажатия кнопок, расположенных на блоке управления ⑥.
	ВЫКЛ	Ничего не выполняется, даже при нажатии кнопки
	Баланс Б.	Проводится процедура «Баланс белого».
	СТОП-КАДР	Переводит видеокамеру в режим отображения неподвижного стоп-кадра. Нажмите на кнопку снова, чтобы вернуть подвижное изображение.
	Яркость +	Увеличение яркости
	Яркость -	Уменьшение яркости
	Увеличение +	Увеличение видеоизображения
	ЭНДОСКОП	Смена параметров эндоскопа

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Вверх; Вниз; Вправо; Влево	Запись	Включение видеозаписи
	ФОТО	Сохранение фотографии экрана на подключенную флешку.
	Красный 1+ / Красный 2+	Увеличение красного (1-го и 2-го соответственно).
	Жёлтый 1+ / Жёлтый 2+	Увеличение желтого (1-го и 2-го соответственно).
КН 3; КН 4 (КН 5 L; КН 6 R не используются)		Выбирается действие, выполняемое видеокамерой в зависимости от нажатия кнопок, расположенных на камерной головке.
	Баланс Б.	Проводится процедура «Баланс белого».
	СТОП-КАДР	Переводит видеокамеру в режим отображения неподвижного стоп-кадра. Нажмите на кнопку снова, чтобы вернуть подвижное изображение.
	Яркость +	Увеличение яркости
	Яркость -	Уменьшение яркости
	Увеличение +	Увеличение видеоизображения
	АНТИ-МУАР	Включение антимуарового фильтра
	Запись	Включение видеозаписи
	ФОТО	Сохранение фотографии экрана на подключенную флешку.

Заводские установки: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – баланс белого.

6 Работа со встроенным устройством записи

Встроенное устройство записи позволяет записывать текущее видеоизображение на подключенный к USB разъему ⑧ USB-Flash накопитель с файловой системой FAT32 и сохранять снимки экрана.

Включите питание встроенного устройства записи нажатием кнопки ⑪ на передней панели видеокамеры.

Для работы встроенного устройства записи подключите накопитель к USB разъему ⑧. Внешний жесткий диск или USB-Flash накопитель должны быть предварительно отформатированы в файловой системе FAT32.

Для работы с устройством записи рекомендуется объем USB-Flash накопителя 16 + 64 Гб.



При подключении флешки к USB разъему ⑧ на в верхней части экрана на несколько секунд появляется изображение –



При отключении флешки в верхней части экрана на несколько секунд появляется изображение –



При включенном устройстве записи без накопителя – светодиод ⑨ будет светиться постоянно, что сигнализирует об ошибке: «Нет флешки или не верный формат». При подключении накопителя с файловой системой FAT32 светодиод ⑨ погаснет.

Для выключения встроенного устройства записи нажмите на передней панели видеокамеры кнопку ⑪.

При выключении индикатор питания встроенного устройства записи загорается оранжевым цветом, что означает переход встроенного устройства записи в дежурный режим.

Для начала записи видеофайла:

– нажмите кнопку ⑨ на передней панели видеокамеры.

В процессе записи видеофайла светодиод кнопки ⑨ мигает зеленым цветом. В верхней части экрана поверх текущего изображения появляется пульсирующий символ



Для завершения записи видеофайла:

– нажмите кнопку ⑨ на передней панели видеокамеры.

Для записи одиночного снимка экрана нажмите одну из следующих кнопок:

– нажмите кнопку ⑩ на передней панели видеокамеры.

Светодиод кнопки ⑩ мигнет один раз зеленым цветом. Снимок экрана записан.

Если на подключенном USB-Flash накопителе остается менее 20 Мб – встроенное устройство записи останавливает видеозапись. В верхней части экрана перестает мигать символ, светодиод кнопки ⑨ гаснет.

В этом случае еще остается возможность сделать несколько снимков экрана.

Если на подключенном USB-Flash накопителе менее 20 Мб, то при попытке запуска видеозаписи, видеозапись не включается. Светодиод кнопки ⑨ не мигает зеленым цветом, символ  не появляется и не мигает.

При записи снимка экрана в верхней части снимка ставится штамп времени: дата и время. Аналогично, в видеозаписи в верхней части экрана ставится штамп времени. Значение для штампа времени берется из встроенных энергонезависимых часов. Для коррекции времени встроенных часов подключите USB-мышь к сервисному USB разъёму ②① на задней панели блока управления. Затем вызывайте контекстное меню щелчком правой кнопки мыши (см. рисунок 7.1). При входе в Главное меню запрашивается пароль (см. рисунок 7.2). Не указывая пароль нажмите кнопку «OK». Откроется «Главное меню» (см. рисунок 7.3).

Перейдите в меню «Настройки» (см. рисунок 7.4), затем в «Общие» (см. рисунок 7.5). В меню настроек «Настройки > Общие» можно изменить «Часовой пояс» и «Системное время». Щелчок левой кнопки мыши по числовому значению времени, например, по секундам, как на рисунке 7.6, приводит к появлению дополнительного меню с цифрами и кнопкой удаления символа слева .

Закрывается меню кнопкой  в правом верхнем углу рамки окна меню.

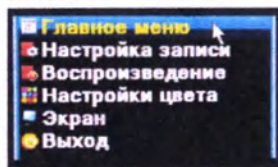


Рисунок 7.1. Контекстное меню видеокamеры доступное при использовании USB-мыши и сервисного USB разъёма ②①.

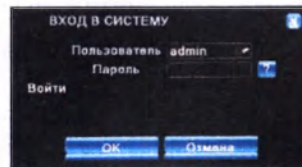


Рисунок 7.2. Ввод пароля для доступа в меню

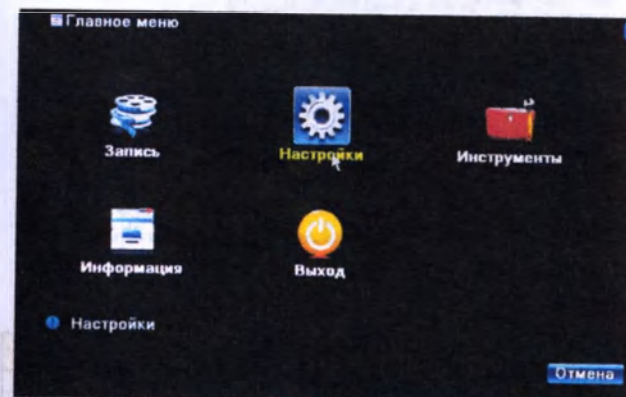


Рисунок 7.3. Главное меню

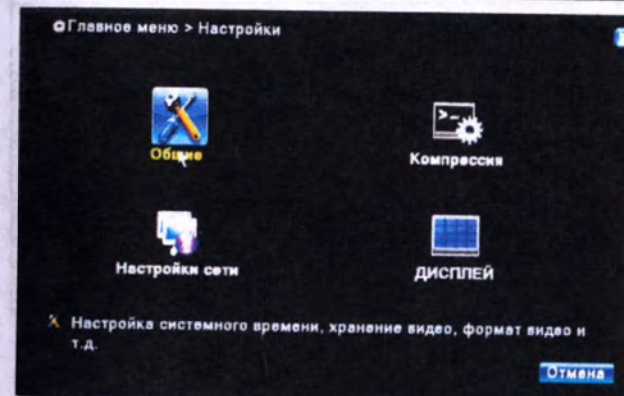


Рисунок 7.4. Меню «Настройки».

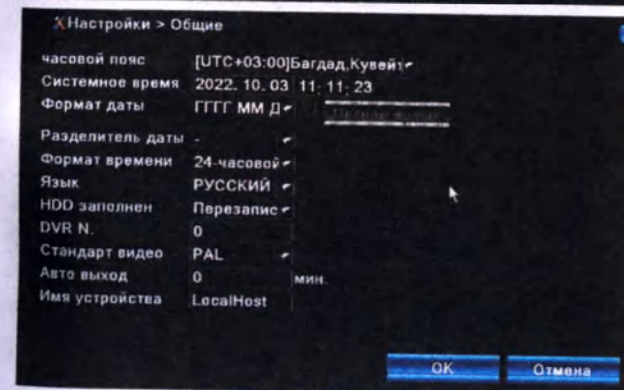


Рисунок 7.5. Меню «Общие».

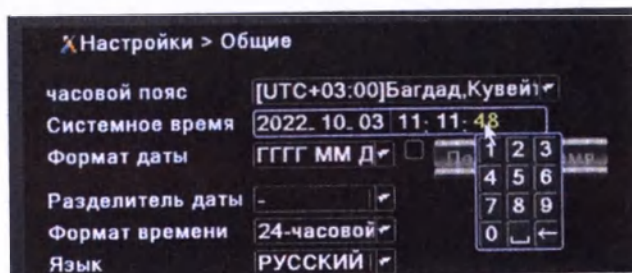


Рисунок 7.6.
Элементы управления для редактирования цифр.

7 Сообщения об ошибках

Сообщение	Значение
Сообщения об ошибках подключения камерной головки	
No signal	Отсутствует электрическое соединение с камерной головкой. Не подключен кабель камерной головки или нет электрического контакта.
Светодиод ⑨ постоянно светит	Если при включении питания встроенного устройства записи (кнопка ⑪) светодиод ⑨ («Видеозапись») горит постоянно – это сигнализация ошибки: «Нет флешки или не верный формат». При подключении накопителя с файловой системой FAT32 светодиод ⑨ погаснет.

8 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание изделия включает в себя:

- дезинфекцию наружных поверхностей всех составных частей изделия и его принадлежностей;
- проверку работоспособности и подготовку к работе;
- замену предохранителей видеокамеры в соответствии с руководством по эксплуатации.

Техническое обслуживание должно производиться потребителем.

9 Характерные неисправности и методы их устранения

9.1 Устранение характерных неисправностей

Возможные неисправности видеокамеры и способы их устранения приведены в таблице 2.

Таблица 2. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Неестественная цветопередача изображения на экране монитора.	1. Регулировки монитора не установлены в оптимальное состояние 2. Не установлен баланс «белого»	Произвести настройку яркости, контраста, цветности монитора (см. п.п. 3.7). Установите баланс «белого» (см. п. 4.1.1).
На экране выводится надпись «No signal»	1. Не подключен кабель камерной головки.	Переведите видеокамеру в дежурный режим кнопкой СЕТЬ ① на передней панели прибора. Переведите выключатель СЕТЬ ⑬ на задней панели видеокамеры в положение «О». Индикатор СЕТЬ ① на передней панели погаснет – видеокамера обесточена. Подключите к розетке разъема ③ на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещающую метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема ③.
Отсутствует изображение.	1. Монитор (обозначим его «Монитор А») не поддерживает видеорежим, настроенный в видеокамере. Например видеокамера настроена на отображение видеосигнала в формате NTSC 480i 60 Гц.	1. Подключите видеокамеру к другому монитору с автоматическим определением параметров видеосигнала, поддерживающий NTSC и PAL форматы видеосигнала кабелем VBS (используем аналоговый выход). 2. Если на экране отображается текущее видеоизображение, значит монитор подстроился под видеорежим видеокамеры. 3. Уточните в эксплуатационной документации «Монитора А» (который не удалось подключить к видеокамере) поддерживаемые видеорежимы.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Отсутствует изображение. (продолжение)		4. Для установки совместимого видеорежима воспользуйтесь подменю «Системные настройки» п. 5.4 (установите частоту видеосигнала). 5. После смены видеорежима вновь проведите подключение «Монитора А». (см. п. 3.3 ÷ 3.7).
	2. Монитор не настроен на видеовход, к которому подключена видеокамера.	Установите на мониторе отображение подключенного к видеокамере видеовхода (на экране должно отобразиться текущее видеоизображение).
Видеокамера не включается. Видеокамера не реагирует на изменение положения выключателя СЕТЬ 13 на задней панели блока управления видеокамеры.	Сетевое питание 220/230 В 50 Гц не поступает в блок управления видеокамеры	1. Проверьте розетку, к которой выполняется подключение видеокамеры, путем подключения заведомо работоспособного прибора, например, настольной лампы. 2. Если розетка рабочая, замените сетевой кабель. 3. Если предыдущие действия не привели к решению проблемы, то поменяйте предохранители в блоке управления видеокамеры (см. п.9.2).

При возникновении прочих неисправностей обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

44

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

9.2 Замена предохранителей в блоке видеокамеры

Для замены предохранителей в блоке управления видеокамерой, выньте держатель предохранителей.

Для этого отключите все кабели и расположите блок управления видеокамерой на чистой плоской поверхности задней панелью к себе.

Для извлечения держателя предохранителей тонкой отверткой отщелкните две пластиковые защёлки (см. рис. 8: а) и б) – пластиковые защёлки; в) – выступ держателя). После потянуть за выступ держателя в).

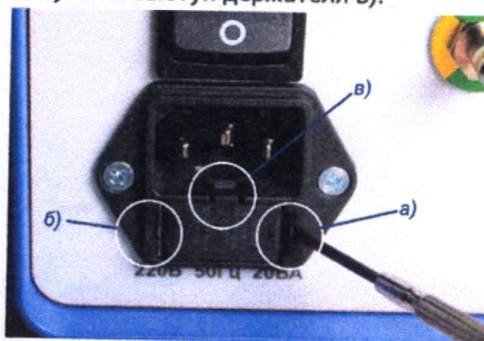


Рисунок 8.

Расположите блок управления задней панелью к себе.

а) защёлка держателя предохранителя;
б) защёлка;
в) выступ держателя предохранителя за который можно вытягивать держатель.

Потяните за держатель и вытащите его вместе с установленными предохранителями.



Рисунок 9.

Держатель предохранителей с двумя предохранителями.

Замените предохранители в держателях. (Воспользуйтесь предохранителями из комплекта поставки).

Технические параметры предохранителя

Марка предохранителя	ВП1-1, 3.15 А, 250 В, предохранитель керамический
Материал	керамика

45

Назначение	Предохранители (вставки плавкие) предназначены для разрыва электрической цепи в случае, если ток в цепи превышает заданный.
Номинальное напряжение, В	250
Номинальный рабочий ток, А	3,15
Контакты	цилиндрические
Длина корпуса, мм	15
Диаметр корпуса, мм	4
Рабочая температура, °С	-60...100

Внешний вид держателей и предохранителя изображен на рисунках 10-11.



Рисунок 10. Внешний вид держателя предохранителя с предохранителем внутри.



Рисунок 11. Внешний вид вставки плавкой ВП1-1, 3,15 А, 250 В, керамической.

Установите предохранители в держатель предохранителя, установите держатель предохранителя в гнездо.

Установка держателя предохранителей в гнездо показана на рисунке 12. Нажмите на держатель предохранителей и зафиксируйте его в гнезде до легкого щелчка (защелки встали на место).



Рисунок 12.

Установка держателя предохранителей на место

10 Хранение и транспортирование

10.1 Правила хранения видеокамеры

Видеокамера допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- температура окружающей среды от минус 20 до +50°С;
- относительная влажность воздуха до 98% при температуре +25°С.

Срок хранения видеокамеры в указанных условиях до 2 лет.

Для хранения видеокамера должна быть обернута в оберточную бумагу и вложена в пакет из полиэтиленовой пленки. Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

10.2 Транспортирование видеокамеры

Транспортирование видеокамеры в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования видеокамера в полном комплекте должна быть уложена в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов. Ящик изнутри должен быть выложен упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования видеокамеры – по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150 при температуре окружающей среды от минус 20 до плюс 50°С.

11 Утилизация

По окончании срока службы видеокамера должна быть утилизирована в соответствии с требованиями правил и нормативов СанПиН 2.1.3684-21 по обращению с медицинскими отходами класса А.

Приложение А. Электромагнитная совместимость видеокамеры

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 требует применения специальных мер для обеспечения ЭМС и должна быть установлена и введена в эксплуатацию в соответствии с нижеприведенной информацией, относящейся к ЭМС.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 используется, как правило, в составе комплекса эндохирургического оборудования, объединяющего все его составные части по электропитанию через **МНОГОРОЗЕТОЧНЫЙ СЕТЕВОЙ СОЕДИНИТЕЛЬ**. Фактически это приводит к созданию **МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ**, что в результате может снижать уровень безопасности.

Выполнение требований, которые применимы к **МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ** требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости.

В частности, применение мобильных радиочастотных средств связи в непосредственной близости от Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, может оказывать воздействие на видеокамеру.

Подключение Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 к питающей сети производится с помощью кабеля из комплекта поставки – кабель сетевой 220 В, прямой SCZ-1 длиной 1,8 м.

ОСТОРОЖНО!



Использование иных сетевых кабелей может привести к снижению помехоустойчивости изделия.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 не является радиочастотным передатчиком и не использует радиочастотную электромагнитную энергию для диагностики или лечения.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 вырабатывает допустимое количество радиочастотной энергии и обладает достаточным уровнем устойчивости к электромагнитным помехам.

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ – приведены в таблице А.1 (Таблица 1 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.1.

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ		
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указание
Радиопомехи по СИСНР 11	Группа 1	Видеокамера эндоскопическая, ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 не использует радиочастотную энергию. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСНР 11	Класс В	Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 пригодна для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома (включая незкранированные помещения).
Гармонические составляющие потребляемого тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликкер по МЭК 610003-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 приведены в таблице А.2. (Таблица 2 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.2.

1	2	3	4
Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка указание
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки

1	2	3	4
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод» ± 2 кВ при подаче помехи по схеме «провод-земля»	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	< 5% U_n (провал напряжения >95 % U_n) в течение 0,5 периода 40 % U_n (провал напряжения 60 % U_n в течении 5 периодов 70% U_n (провал напряжения 30% U_n) в течение 25 периодов < 5% U_n (провал напряжения >95 % U_n) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки. Если пользователю видеосистемы необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется ее питание осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки
Примечание: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость видеосистемы, не относящейся к системам жизнеобеспечения приведена в таблице А.3 (Таблица 4 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.3.

1	2	3	4
Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка указание
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом видеокamеры, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнoса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями, применительно к частоте передатчика.
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$V_1 = 3(V)$ (среднеквадратичное значение)	Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	$E_1 = 3(V/м)$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц)
			$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2.5 ГГц). где d – рекомендуемый пространственный разнос, м. P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем.

1	2	3	4
			Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой (а), должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот (б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

(а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

(б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Примечания

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и видеокамерой, не относящейся к системам жизнеобеспечения, приведены в таблице А.4 (Таблица 6 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.4.

1	2	3	4
Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Видеокамерой эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Видеокамеры эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Видеокамерой эндоскопической ЭВК-007 Full HD-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Р, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе 150 кГц до 80 МГц	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33
Где: $V_1 = 3(\text{В})$, $E_1 = 3(\text{В/м})$. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика. Примечания 1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. 2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей. 3. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.			

Термины и определения

КМОП-матрица

КМОП-матрица — светочувствительная матрица, выполненная на основе КМОП-технологии.

КМОП (комплементарная структура металл-оксид-полупроводник; англ. CMOS, complementary metal-oxide-semiconductor) — технология построения электронных схем. Отличительной особенностью схем КМОП по сравнению с биполярными технологиями (ТТЛ, ЭСЛ и др.) является очень малое энергопотребление в статическом режиме (в большинстве случаев можно считать, что энергия потребляется только во время переключения состояний).

Гамма-коррекция

Гамма-коррекция (иногда — гамма) — предыскажения яркости цветodelённых составляющих цветного изображения при его записи в телевидении и цифровой фотографии. В качестве передаточной функции при гамма-коррекции чаще всего используется степенная функция.

Гамма-коррекция, используется при преобразовании оптического изображения в электрический сигнал или цифровой файл в передающих камерах и цифровых фотоаппаратах. При воспроизведении полученного сигнала на кинескопе, за счёт особенностей его световых характеристик происходит обратное преобразование, в результате которого результирующая гамма всей системы приближается к единице, обеспечивая пропорциональную передачу полутонов во всём диапазоне. Аналогичный процесс происходит при воспроизведении изображения на жидкокристаллических дисплеях за счёт цепей обратной коррекции видеокарт.

Цветовая температура источника света

Цвет окружающих нас предметов зависит от цветовой температуры источника света, но наш мозг вносит коррективы в наше цветовое восприятие. Глаз человека быстро и легко адаптируется к разным цветовым температурам. Например, белый лист бумаги для человека всегда белый, независимо от источника света. А, фотоплёнка передаёт правильный цвет только в узком диапазоне цветовых температур, поэтому существует фотоплёнка для дневного света и для света ламп накаливания.

КМОП-матрица камерной головки «Видеокамеры эндоскопической ЭВК-«ЭлеПС» так же, как и фотоплёнка, не в состоянии правильно передать цвета во всём диапазоне цветовых температур. Но матрицу, как плёнку, заменить невозможно. Поэтому, в камерной головке есть специальный датчик, измеряющий цветовую температуру автоматически.

Видеокамера может подстраиваться к цветовой температуре источников света.

Такая подстройка называется установкой баланса белого и обычно обозначается на английский манер: WB - White Balance.

Автоматическая настройка баланса белого обозначается AWB - Auto White Balance.

Ручная настройка баланса «белого»

В автоматическом режиме настройки баланса белого AWB разные цифровые видеокамеры (фотоаппараты) передают цвета немного по-разному. Это зависит от алгоритма корректировки цветовой температуры. Да, и точность настройки баланса белого в автоматическом режиме AWB не всегда получается точной.

В сложных условиях освещения видеокамера (фотоаппарат) не может достаточно точно установить правильные цвета. Чаще всего такое происходит, когда смешивается свет от источников с разной цветовой температурой. Например, дневной свет и лампа накаливания. Неправильная настройка баланса белого (ББ) в приводит к неправильной цветопередаче в видеоизображении (на фотографии)!

Экспозиция

Экспозиция (в фотографии, кинематографе и телевидении) — количество воздействующего электромагнитного излучения, получаемого светочувствительным элементом. Для видимого излучения может быть рассчитана как произведение освещённости на выдержку, в течение которой свет воздействует на светочувствительный элемент: КМОП-матрицу (фотоэмульсию для плёночной фотографии).

Для видимого излучения экспозиция выражается в лк×с (люкс-секунда).

Электронные преобразователи света в электрические сигналы обладают ограниченной фотографической широтой и способны воспроизвести относительно узкий диапазон яркостей объекта съёмки. Поэтому, для правильного отображения всех участков снимаемой сцены необходимо точное дозирование количества света, получаемого светоприёмником.

Слишком малая экспозиция (**недодержка**) производит малое воздействие и приводит к получению тёмного — недоэкспонированного — изображения, в котором отсутствуют детали в тёмных участках (тенях) объекта съёмки, а иногда изображение отсутствует вообще. Слишком большая экспозиция (**передержка**) приводит к получению изображения с отсутствующими деталями в светлых местах (светах), а иногда и полному отсутствию изображения. Второй случай особенно ярко проявляется в цифровых видеокамерах, когда переэкспонирование приводит к появлению «пробитых» участков изображения с полностью отсутствующей информацией вследствие выраженного эффекта «насыщения КМОП-матрицы».

Экспозиция должна быть такой величины, чтобы позволить фотоматериалу с определённой светочувствительностью получить ко-

личество света, необходимое для воспроизведения максимального диапазона сюжетно важных яркостей в пределах доступной шкалы. Чем больше светочувствительность КМОП-матрицы (фотоплёнки), тем меньшая требуется экспозиция.

В большинстве устройств для записи изображения экспозиция зависит от действующего относительного отверстия объектива (диафрагмы) и выдержки. Эти значения называются экспозиционными параметрами.

Автоматическое управление экспозицией, Экспозиционная автоматика (англ. Automatic Exposure, AE) — совокупность устройств видеокамеры, позволяющая автоматически устанавливать правильную экспозицию снимаемой сцены. В видеокамерах, автоматическое управление экспозицией осуществляется на основе измерения постоянной составляющей видеосигнала. В видеокамерах некоторые режимы предусматривают также автоматическое управление светочувствительностью (автоматическую регулировку усиления видеосигнала, англ. Video AGC).

Автоматически может регулироваться экспозиция, получаемая как от постоянного освещения, так и от импульсных осветительных приборов (люминесцентная лампа).

Наводка на резкость

Умелая наводка на резкость может значительно улучшить видеозображение, неумелая — полностью его испортить. Можно добиться того, что все объекты в зоне, начиная с переднего плана и кончая бесконечностью, будут находиться в пределах резко изображаемого пространства; можно выделить основной объект на нерезком фоне, а можно, наоборот, использовать контраст между резким фоном и размытым передним планом.

Обычно границы пространства, находящегося в фокусе для каждого положения наводки на резкость, определяются глубиной резко изображаемого пространства, т. е. зоной допустимой нерезкости по обе стороны от основной плоскости фокусировки. Например, если объектив сфокусирован на точку, удаленную на 3,5 см, то все, расположенное на расстоянии от 2 до 5 см, может быть достаточно резким, чтобы считаться находящимся в фокусе. Эта область, равная 3 см, и есть глубина резко изображаемого пространства. Она в общем случае зависит от трех факторов: относительного отверстия (диафрагмы, размер которой зависит от освещенности сцены), расстояния до предмета и фокусного расстояния объектива (наличие диафрагмы зависит от конструкции видеоголовки).

Увеличение освещенности снимаемой сцены позволяет получить большую глубину резкости, за счет того, что диафрагма уменьшается. При этом, необходимо не забывать о повышенном нагреве тканей, освещаемых мощным источником света.

Регулировка яркости и контрастности видеосигнала

Схематичное изображение видеосигнала показано на рисунке 13.

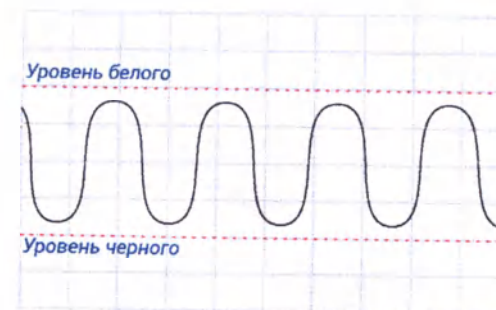


Рисунок 13.

Схематичное изображение видеосигнала.

Красными пунктирными линиями обозначены ограничения среды передачи видеосигнала или максимальный уровень белого и максимальный уровень черного.

На рисунке 13-15 красными пунктирными линиями показаны максимально возможные уровни черного и белого (зависят от среды передачи сигнала или от системы кодирования).

Увеличение и уменьшение яркости видеосигнала показано на рисунке 14.



Рисунок 14. Регулировка яркости видеосигнала.

а) потеря части информации о светлых участках изображения;
б) потеря части информации о темных участках изображения.

При увеличении яркости видеосигнал на графике поднимается вверх, при этом его амплитуда не изменяется. Таким образом на участке а) происходит потеря информации из исходного видеосигнала о светлых участках изображения, так как светлые детали на участке а) становятся максимально белого цвета. При уменьшении яркости потери информации могут происходить о темных деталях изображения — участок б) становится равномерно максимально черным без полутонов.

Увеличение и уменьшение контрастности видеосигнала показано на рисунке 15. При увеличении контрастности амплитуда сигнала возрастает и темные участки сильнее отличаются от светлых участков, но при превышении максимально возможных уровней белого и черного происходит потеря информации исходного видеосигнала. При уменьшении контрастности самые темные детали изображения и самые светлые различаются меньше.



Рисунок 15. Регулировка контрастности видеосигнала.
 а) потеря части информации о светлых участках изображения;
 б) потеря части информации о темных участках изображения.

BNC

Соединитель/разъём/коннектор BNC (BNC — аббревиатура от англ. bayonet Neill-Concelman) — электрический разъём с байонетной фиксацией. Назван в честь разработчиков: Пола Нейла (англ. Paul Neill) из лаборатории «Bell Labs» и Карла Концельмана (англ. Carl Concelman) из фирмы «Amphenol». Служит для подключения коаксиального кабеля с волновым сопротивлением 50 Ом или 75 Ом и диаметром до 8 мм. Потери в таком разъёме обычно не превышают 0,3 дБ.

HD-SDI

SDI или Последовательный Цифровой Интерфейс (англ. Serial Digital Interface, SDI) — семейство профессиональных цифровых видеоинтерфейсов, стандартизованных Обществом инженеров кино и телевидения.

Стандарт HD-SDI (High-Definition Serial Digital Interface) — SDI для телевидения высокой чёткости (ТВЧ) предусматривает поток данных 1485 Мбит/с и позволяет передавать сигнал 720p и 1080i.

Full HD

Full HD — разрешение 1920×1080 точек (пикселей). Это маркетинговое название было впервые введено компанией Sony в 2007 году для ряда продуктов. Применяется в трансляциях телевидения высокого разрешения (HDTV), в фильмах, записанных на диски Blu-Ray и HD-DVD, в телевизорах, компьютерных дисплеях, в камерах смартфонов (особенно фронтальных), в видеопроекторах.

Название Full HD было введено для того, чтобы отличить разрешение 1920×1080 точек от разрешения 1280×720 точек, которое назвали HD Ready. Оба этих разрешения могут применяться в HDTV.

HDTV (High Definition TeleVision) — это телевидение, предполагающее максимальное разрешение изображения 1920×1080. 1920×1080 бывает Full HD 1080p — с прогрессивным форматом и Full HD 1080i — чересстрочным форматом записи кадра, когда один кадр состоит из двух полукадров.

Прошито, пронумеровано и скреплено
печатью 30 (тридцать) листов
Зам. директора Кашин В.П. Кашин



ELEPS

ЭВК.2 HD-"ЭлеПС"

по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

(видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС")



Доступ к актуальной электронной документации можно получить на сайте **eleps.ru** в разделе «Сервис».



Handwritten signature: *Handwritten signature*

Назначение изделия

Медицинское изделие – Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, далее – видеокамера.

Видеокамера предназначена для получения, передачи и отображения видеоизображений во время проведения эндоскопической процедуры. Видеокамера осуществляет вывод цветного изображения в формате **4K 3840×2160p** (видеокамера позволяет выводить цветное видеоизображение также в формате Full HD 1080p/1080i).

Встроенное устройство записи позволяет сохранять видеофайлы и снимки экрана на подключенный к встроенному устройству записи USB-Flash накопитель (файловая система – FAT32 или NTFS).

Видеокамера предназначена для работы в клиниках, больницах и госпиталях.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- температура окружающей среды от +10°C до +40°C;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25°C;
- атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.);
- напряжение питающей сети 220/230 В частотой 50 Гц;
- недопустимость механических воздействий на камерную головку, содержащую хрупкие оптические элементы (удары по корпусу, встряхивания, падения на твердую поверхность).

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

Класс потенциального риска применения видеокамеры – **2а** по ГОСТ 31508.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа **BF** в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1 (рабочая часть типа **BF** обеспечивается **только** эндоскопом трубкой с наглазником изготовленным из **электроизоляционного** материала).

Классификация видеокамеры по степени защиты от проникания воды и твердых частиц **IP00** в соответствии с ГОСТ 14254.

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках.

Характеристики

Основные технические характеристики приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Характеристика	Величина
Тип камеры	Цифровая Ultra HD
Формат кадра, пиксели:	3840×2160

Характеристика	Величина
Разрешающая способность по горизонтали, (DVI):	не менее 1200 ТВ-линий
Тип матрицы:	КМОП-матрица 1/3" (CMOS)
Система развертки изображения:	прогрессивная.
Соотношение сторон:	H16 V9
Соотношение сигнал/шум, дБ, не менее:	50
Время готовности к работе после включения, сек., не более:	30
Настройка баланса белого:	автоматическая/ручная.
Встроенное устройство записи:	сохранение видеоизображения и снимка экрана на подключенный к блоку управления USB-Flash накопитель.
Режим автоматического усиления:	в зависимости от яркости сцены наблюдения.
Настройка параметров видеокамеры:	осуществляется через экранное меню.
Цифровое увеличение:	регулируется по уровням от 1 до 30 – максимальное увеличение в 1,3 раза.
Видеокамера обеспечивает продолжительный режим работы.	
Видеовыходы: 1. HDMI – 1 шт. (формат сигнала 3840×2160p) 2. DVI-D – 1 шт. (формат сигнала 1920×1080p) 3. HD-SDI – 1 шт. (формат сигнала 1920×1080p).	
Мощность потребления, ВА, не более	20
Масса видеокамеры в полном комплекте поставки, кг:	не более 6 кг.
Длина кабеля камерной головки	не менее 2,5 м
Габариты, мм:	
– блока управления, (Ш×В×Г), мм :	(323±2)×(90±5)×(276±20).
По безопасности видеокамера соответствует требованиям:	ГОСТ Р МЭК 60601-1 для изделий класса I с рабочей частью типа BF
Рабочая температура окружающей среды:	от +10° до +40°С
Температура хранения:	от минус 20° до 50°С

Характеристика	Величина
Срок службы:	5 лет

Комплектность

Комплект поставки видеокамеры приведен в таблице 2.

Таблица 2.

Наименование	Обозначение	Кол-во
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС", в составе:		
– Блок управления	БИВФ.ВС54-01	1
– Камерная головка исполнение 3	БИВФ.ВС54-18	1
или – Камерная головка исполнение 4. (объектив Zoom)	БИВФ.ВС54-19	
или – Камерная головка исполнение 5. (объектив Zoom)	БИВФ.ВС54-28	
Кабель сетевой, прямой (1,5÷2,0 м)		1
Кабель сигнальный HDMI – HDMI	HDMI – HDMI (1,5÷2,0 м)	1
Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	DVI-D – DVI-D (1,5÷2,0 м)	1*
Кабель сигнальный BNC – BNC	BNC – BNC (1,5÷2,0 м)	1*
Кабельная сборка POAG-НК4/КВТ6-ЕС/КВТ6-ЕС	арт. 55.3222-20020	1*
USB-Flash накопитель	32 Гб (FAT 32), кл.10	1*
Паспорт	БИВФ.ВС54-00 ПС	1
Руководство по эксплуатации	БИВФ.ВС54-00 РЭ	1
Принадлежности:		
Вставка плавкая	ВП1-1, 3.15 А 250 В	2
Комплект метизов для крепления монитора на кронштейн		
Винт М4х10 ГОСТ 17473		4
Шайба У 4 ГОСТ 6958		4

*Комплектация оговаривается заказчиком в договоре на поставку. Блок управления видеокамерой комплектуется камерной головкой одного из исполнений.

Свидетельство о консервации и упаковке

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

№

подвергнута в ООО НПФ «ЭлеПС» консервации согласно требованиям, предусмотренным техническими условиями ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

Дата консервации: _____

Консервацию произвел: _____

Изделие после консервации принял: _____

М.П.

Срок защиты – 2 года при условиях хранения 3 по ГОСТ 15150 при температуре хранения от минус 20° до +50 °С.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

№

упакована в ООО НПФ «ЭлеПС» согласно требованиям, предусмотренным техническими условиями ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

Дата упаковки: _____

Упаковку произвел: _____

Изделие после упаковки принял: _____

М.П.

Свидетельство о приемке

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

№

соответствует техническим условиям ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 и признана годной к эксплуатации.

Дата изготовления: _____

личные подписи, оттиски личных клейм должностных лиц предприятия ответственных за приемку

М.П.

Свидетельство о продаже

Наименование торгующей организации: _____

Адрес: _____

Дата продажи: _____

Подпись: _____

(должность, подпись и Ф.И.О. ответственного лица)

М.П.

Гарантии изготовителя

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие видео-камеры эндоскопической ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 требованиям технических условий ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 при соблюдении потребителем правил эксплуатации и хранения, изложенных в паспорте и руководстве по эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации со дня продажи видеокамеры установлен:

- блок управления – 36 месяцев;
- камерная головка и присоединительный кабель – 12 месяцев.

В случае отсутствия отметки торгующей организации о дате продажи гарантийный срок исчисляется с даты изготовления.

Предприятие систематически совершенствует конструкцию видеокамеры, поэтому в паспорте могут быть не отражены изменения, связанные с улучшением эксплуатационных свойств.

Гарантийный и послегарантийный ремонт

В случае отказа видеокамеры или ее неисправности в период действия гарантийных обязательств её владелец должен заполнить акт неисправности по форме, приведенной на последней странице паспорта и направить акт и отказавшую видеокамеру в полном комплекте изготовителю. В разделе «Описание неисправности» необходимо сообщить максимально подробные сведения о внешнем проявлении отказа и об обстоятельствах, сопровождавших его возникновение (перебои в питании видеокамеры, ориентировочная суммарная наработка, время между последним включением видеокамеры и возникновением отказа, температура в помещении и т. д.). Эти сведения чрезвычайно важны не только для диагностики, но и для принятия оперативных мер по предотвращению аналогичного отказа в этой и других видеокамерах.

Послегарантийный ремонт видеокамеры производится на платной основе. Для организации ремонта необходимо решить с предприятием-изготовителем организационные и финансовые вопросы ремонта и направить отказавшую видеокамеру и акт неисправности изготовителю.

Почтовые реквизиты предприятия-изготовителя:

ООО НПФ «ЭлеПС», 420095, Республика Татарстан, городской округ
город Казань, г. Казань, территория Химград, д. 156, офис 14.

тел. (843)203-59-38, 200-08-91

E-mail: info@eleps.ru. Сайт: eleps.ru.

УТВЕРЖДАЮ

« » 20 г.

М.П.

АКТ НЕИСПРАВНОСТИ

Наименование изделия: Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС"
по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

зав. № _____

дата продажи « » 20 г.

Организация – владелец аппарата: _____

Почтовый адрес: _____

Ф.И.О представителя, тел/факс: _____

Описание неисправности:

Прошито, пронумеровано и скреплено
печатью _____) листов
Зам. директора _____ В.П. Кашин



Руководство по эксплуатации
Техническое описание
БВВФ.ВС54-00 РЭ

ELEPS

**ВИДЕОКАМЕРА ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК.2 HD-"ЭлеПС"**

по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023

(видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС")



Благодарим вас за приобретение эндоскопической Full HD видеокамеры компании ЭлеПС.

Доступ к актуальной электронной документации можно получить на сайте **eleps.ru** в разделе «Сервис».



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для безопасного и правильного использования



Внимательно прочитайте раздел «Меры безопасности» и руководство по эксплуатации изделия перед использованием. Сохраните документацию после прочтения и обращайтесь к ней при возникновении вопросов в процессе эксплуатации изделия.

Графические символы

Руководство по эксплуатации и маркировка видеокамеры содержат различные графические символы для того, чтобы гарантировать безопасное использование прибора и предотвратить возможный вред Вам и другим людям, так же, как и материальный ущерб.

Изучите значение каждого графического символа перед использованием изделия.

ОПАСНО!



Эта пиктограмма с пометкой «ОПАСНО!» обозначает опасность, угрожающую здоровью и жизни. Несоблюдение данного указания при определенных условиях может привести к серьезным последствиям для здоровья и жизни людей.

Данная пиктограмма с пометкой



Символ  – применяется для обозначения опасности, не предусмотренной ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Запрещается разборка прибора»)



Символ  – применяется для предписаний, не предусмотренных ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Отключить штепсельную вилку»)



Графический символ по ГОСТ Р 12.4.026, обозначающий



При проведении санобработки выключите изделие и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети. Возможно возгорание или удар током.



Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор. Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.



Не используйте изделие с поврежденным сетевым кабелем или вилкой. Возможно возгорание или удар током. Во избежание повреждения вилки сетевого кабеля не бросайте ее на пол.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

При установке прибора:



Не ставьте на изделие тяжелые предметы. Возможно повреждение изделия.



Не подключайте к другому оборудованию кроме указанного. Возможно возгорание или удар током.

При возникновении нештатной ситуации:



Если изделие выделяет дым, неприятный запах или производит необычный звук, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!



Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Убедитесь в отсутствии дыма и затем обратитесь к дилеру или торговому представителю.



Если изделие не работает должным образом, отключите выключатель питания на задней панели и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети! Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При попадании воды или инородного тела внутрь изделия, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!



Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При падении изделия или при повреждении корпуса, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети! Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91
eleps.ru

Данное руководство по эксплуатации относится к Видеокамере эндоскопической ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, далее – видеокамера.

Видеокамера предназначена для получения, передачи и отображения видеоизображений во время проведения эндоскопической процедуры. Видеокамера осуществляет вывод цветного изображения в формате **4К 3840×2160p** (видеокамера позволяет выводить цветное видеоизображение также в формате Full HD 1080p/1080i).

Встроенное устройство записи позволяет сохранять видеофайлы и снимки экрана на подключенный к встроенному устройству записи USB-Flash накопитель (файловая система – FAT32 или NTFS).

Видеокамера предназначена для работы в клиниках, больницах и госпиталях.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- температура окружающей среды от +10°C до +40°C;
- относительная влажность до 80 % при температуре +25°C;
- атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.);
- напряжение питающей сети 220/230 В частотой 50 Гц;
- недопустимость механических воздействий на камерную головку, содержащую хрупкие оптические элементы (удары по корпусу, встраивания, падения на твердую поверхность).

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

Класс потенциального риска применения видеокамеры – **2а** по ГОСТ 31508. По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа **BF** в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1 (рабочая часть типа **BF** обеспечивается оптической трубкой с наглазником изготовленным из **электроизоляционного** материала).

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках.

Квалификация пользователя.

В случае наличия официальных стандартов квалификации для персонала, применяющего эндоскопическое лечение, установленных государственной или местной медицинской администрацией, или другими учреждениями, например, научным сообществом, следует установленным стандартам. При отсутствии официально установленного стандарта квалификации, оператором данного прибора должен быть врач, кандидатура которого одобрена менеджером госпиталя по медицинской безопасности или заведующим соответствующего медицинского подразделения.

Работающий с данным прибором врач должен в совершенстве владеть методиками выполнения планируемых лечебно-эндоскопических процедур, и следовать официальным руководящим указаниям научного эндоскопического сообщества и др., а также имеет знания и опыт, достаточные для преодоления трудностей по каждому виду эндоскопии и эндоскопического лечения. В настоящее руководство не включены пояснения и обсуждения клинических эндоскопических манипуляций.

К эксплуатации видеокамеры допускается медицинский персонал, после изучения порядка подготовки и работы, изложенного в настоящем руководстве.

Комплект поставки



★ Примечание:

1. Камерная головка поставляется в одном из трёх исполнений, по согласованию с заказчиком в договоре на поставку. Камерная головка исполнения 3, комплектуется объективом с фиксированным фокусным расстоянием; камерная головка исполнения 4 комплектуется объективом Zoom (фокусное расстояние от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм); камерная головка исполнения 5 комплектуется объективом Zoom и, кроме того, содержит 4 кнопки управления на корпусе видеоголовки.

Содержание

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка	8
1 Устройство видеокамеры	12
1.1 Блок управления. Передняя панель	12
1.2 Блок управления. Задняя панель	14
1.2.1 Маркировка видеокамеры	15
1.3 Камерная головка	17
2 Указания мер безопасности	19
Показания и противопоказания к применению	19
Риски применения видеокамеры	20
3 Подготовка к работе	21
3.1 Расконсервация видеокамеры	21
3.2 Дезинфекция видеокамеры	21
3.3 Подготовка видеокамеры к включению.	
Первичная настройка	21
3.4 Подключение монитора	22
3.5 Меры по обеспечению помехозащищенности при соединении монитора и видеокамеры сигнальным кабелем HDMI	24
3.6 Включение и регулировка видеокамеры	25
3.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора	26
4 Порядок работы	26
4.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели блока управления	27
4.1.1 Установка баланса белого	27
4.1.2 Использование кнопок стрелок на блоке управления	27
5 Работа с экранном меню видеокамеры	28
5.1 Меню настроек	28
5.1.1 Переключение языка отображения меню	29
5.2 Главное меню	31
5.2.1 Различные варианты области анализа	35
5.3 Проведение процедуры «Баланс белого» через основное меню настроек	36
5.4 Просмотр видеофайлов и снимков экрана	36
5.5 Системные настройки	37
5.5.1 Настройка кнопок блока управления и камерной головки	39
5.5.2 Дополнительное меню настроек видеозаписи	42

6 Работа со встроенным устройством записи	42
7 Сообщения об ошибках	44
8 Техническое обслуживание	44
9 Характерные неисправности и методы их устранения	45
9.1 Устранение характерных неисправностей	45
9.2 Замена предохранителей в блоке видеокамеры	47
10 Хранение и транспортирование	49
10.1 Правила хранения видеокамеры	49
10.2 Транспортирование видеокамеры	49
11 Утилизация	49
Приложение А. Электромагнитная совместимость видеокамеры	50
Термины и определения	55

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация, Республика
Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань,
тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка

Данный раздел предназначен для **опытных пользователей** и позволяет быстро приступить к работе с видеокамерой.

При возникновении затруднений обратитесь к указанной странице Руководства по эксплуатации. Если вы все еще испытываете трудности – внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

Шаг 1. Распаковка

[стр. 21](#)

Распакуйте блок видеокамеры. Проведите внешний осмотр корпуса.

Распакуйте камерную головку. Проведите внешний осмотр корпуса, а так же кабеля и вилки разъема. Повреждений быть не должно.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

Проверьте работоспособность захвата эндоскопа камерной головки. Лапки захвата должны свободно двигаться.

[стр. 16](#)

Шаг 2. Дезинфекция

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока управления, сетевого кабеля, камерной головки и её присоединительного кабеля протиранием салфеткой из бязи, смоченной в 3% растворе перекиси водорода по ГОСТ 177 с добавлением 0,5% раствора моющего ГОСТ 25644 или 1% раствором хлорамина по ТУ 6-01-4689387-16.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов.

ОСТОРОЖНО!



Не допускайте попадания дезинфицирующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.
Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

Шаг 3. Подключение сетевых и сигнальных проводов

[стр. 22](#)

Убедитесь, что выключатель питания видеокамеры на зад-

ней панели находится в положение «О».

Подключите сетевой кабель к блоку управления видеокамеры.

ОСТОРОЖНО!



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении «О» выключателя питания на задней панели видеокамеры.

Подключите монитор к видеокамере через один из выходных разъемов: HDMI, DVI, SDI.

Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеоголовку к блоку видеокамеры, совмещая красные точки на вилке кабеля камерной головки и розетке разъема на передней панели блока.

Переведите выключатель питания видеокамеры на задней панели в положение «I». Включите питание монитора.

Шаг 4. Включение и настройка

Кратковременным нажатием на кнопку «СЕТЬ» на передней панели переведите камеру из дежурного в рабочий режим. Индикатор «СЕТЬ» на передней панели станет из оранжевого – зеленым.

[стр. 12](#)

Настройте монитор на правильное отображение цветов.

Яркость отвечает за темные цвета и детали изображения.

Контрастность отвечает за светлые цвета и детали изображения.

Присоедините оптическую трубку к камерной головке.



Эндоскопическое изделие, образованное видеокамерой и используемым эндоскопом, соответствует требованиям безопасности предъявляемым к изделию **класса I** с рабочей частью типа BF. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

Присоедините световодный кабель источника света к оптической трубке. Включите источник света и настройте его интенсивность.

Наведите оптическую трубку на белый объект (эталон белого). Кратковременным нажатием на кнопку БАЛАНС БЕЛОГО на передней панели блока активируете процесс автоматической регулировки баланса белого. 

[стр. 27](#)

Шаг 5. Проверка камерной головки в работе

Проверьте работоспособность кольца фокусировки, получая изображения от объектов, находящихся на разном расстоянии: ближе-дальше.

Проверьте работоспособность кнопок на видеоголовке кратковременным нажатием кнопок. 

[стр. 16](#)

Заводские установки кнопок камерной головки исполнения 3 и 4: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – баланс белого.

Заводские установки кнопок камерной головки исполнения 5: Кнопка Вперед – Увеличение цифровое ЗУМ; Кнопка Назад – ЭНДОСКОП – смена режима отображения; Кнопка Вправо – ЯРКОСТЬ+; Кнопка Влево – ЯРКОСТЬ-.

Функциональное назначение кнопок выбирается пользователем (п. 5.5.1). 

[стр. 39](#)

При возникновении затруднений при прохождении этапов Быстрого старта обратитесь к указанной странице (см. символ ).

При дальнейших затруднениях – прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

Если меню настроек видеокамеры отображается на английском языке переключите меню настроек на русский язык (смотрите пункт 5.1.1) 

[стр. 29](#)

Если не удалось решить проблему, обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

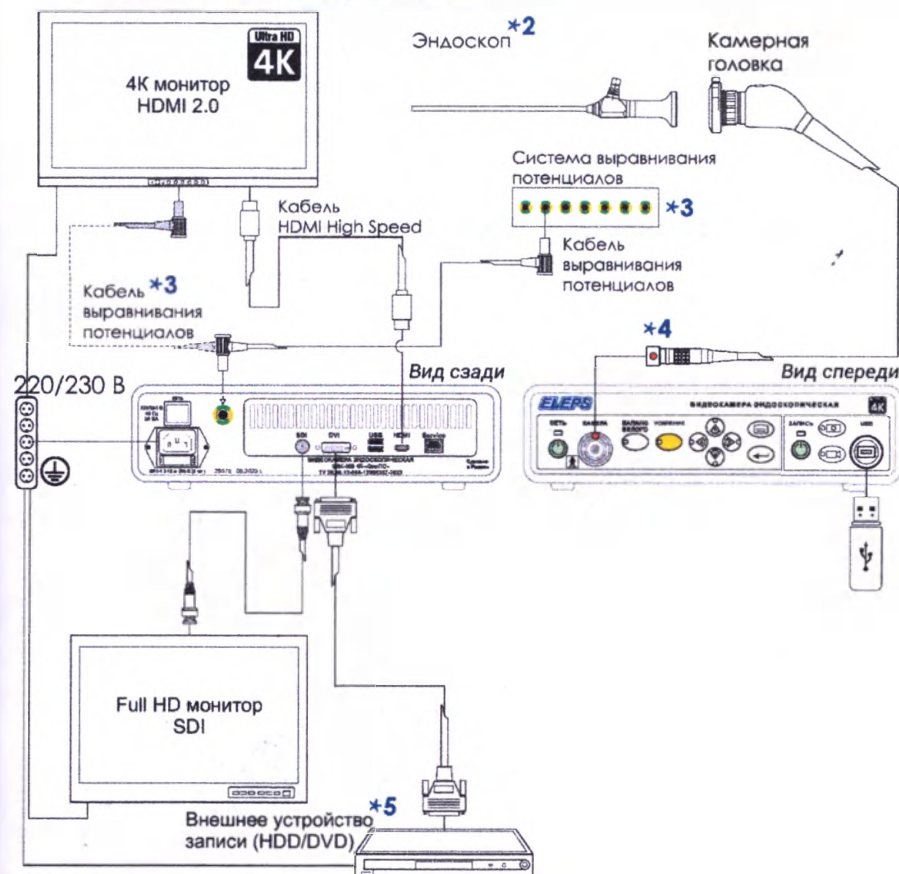
service@eleps.ru

10

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

Схема подключения*1



* Примечание:

1. На рисунке указан один из вариантов подключения.
2. Эндоскоп с наглазником изготовленным из электроизоляционного материала обеспечивает рабочую часть типа BF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1.
3. Кабель выравнивания потенциалов соединяет видеокамеру и систему выравнивания потенциалов операционного блока (стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, кабелем выравнивания потенциалов нужно соединить монитор и видеокамеру.
4. При подключении видеоголовки совмещайте красные точки на вилке кабеля камерной головки и розетке разъема на передней панели блока.
5. Внешнее устройство записи может быть подключено к любому совместимому видеоразъему.



Силовые сетевые кабели всех устройств должны быть подключены к одному многорозеточному соединителю с единым защитным заземлением.

1 Устройство видеокamеры

Конструктивно Видеокamera эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 состоит из блока управления и выносной камерной головки с кабелем (камерная головка поставляется в трёх вариантах исполнения). Кабель камерной головки подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему.

1.1 Блок управления. Передняя панель

Изображение передней панели блока управления видеокamеры приведено на рисунке 1.

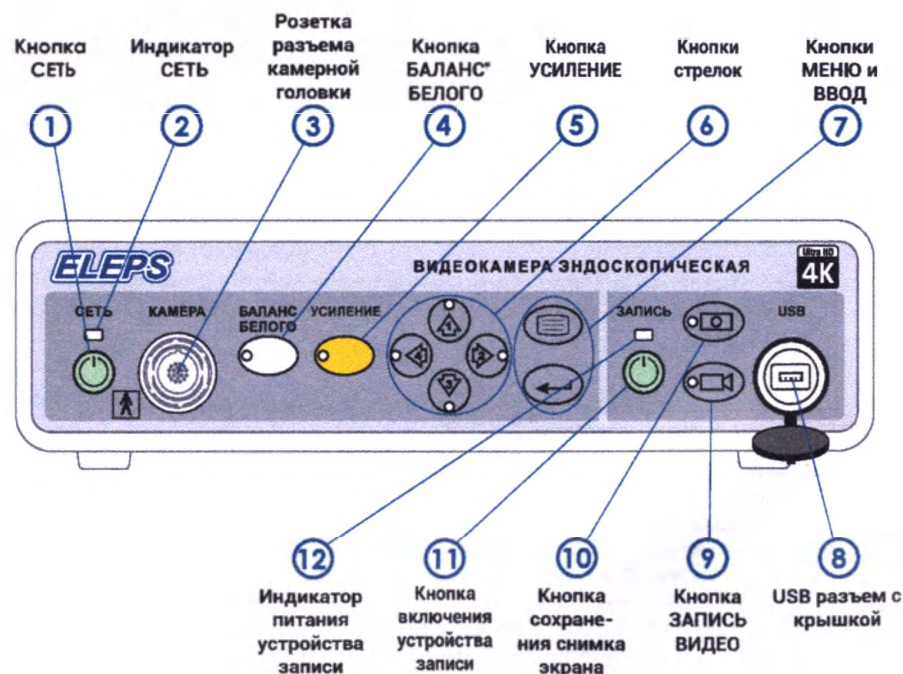


Рисунок 1. Видеокamera эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС». Передняя панель блока управления.

На передней панели расположены следующие органы управления:

- 1 Кнопка включения видеокamеры СЕТЬ. Нажатием кнопки видеокamera переводится из дежурного режима в рабочий и обратно.
- 2 Индикатор включения сети. Цвет индикатора оранжевый в дежурном режиме (время неограниченно), зеленый в рабочем состоянии видеокamеры.
- 3 Розетка разъема для подключения вилки кабеля камерной головки.
- 4 Кнопка БАЛАНС БЕЛОГО. Выполняет автоматическую балансировку белого цвета изображения. При выполнении балансировки подсвечивается зеленым цветом.
- 5 Кнопка УСИЛЕНИЕ. Регулирует уровень усиления видеосигнала. Параметр «Усиление+» изменяется от 1 до 30, затем снова становится – 1 (максимальное увеличение – в 1,3 раза).
- 6 Кнопки стрелок. При отображении «Меню настроек» используются для выбора подменю и смены значения параметра. В ином случае реакция на нажатие этих кнопок задается в меню «Система», подменю «Кнопки».
- 7 Кнопки МЕНЮ и ВВОД. Кнопка МЕНЮ выводит на экран поверх текущего изображения «Меню настроек» видеокamеры. Введенные изменения параметров сохраняются. Кнопка ВВОД используется для выбора подменю в «Меню настроек» и для установки некоторых параметров (п. 5).
- 8 USB разъем с крышкой. Предназначен для подключения внешнего накопителя (USB-Flash, HDD, SSD).
- 9 Кнопка ЗАПИСЬ ВИДЕО. Начинает и завершает запись текущего изображения в видеофайл на USB накопитель.

[стр. 33](#)

[стр. 39](#)

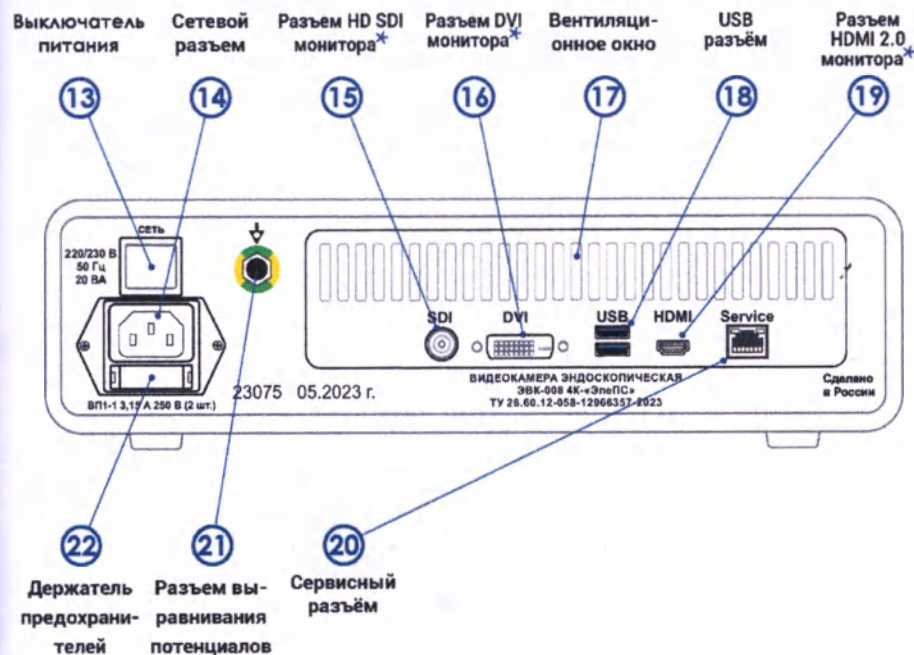
[стр. 28](#)

- 10 Кнопка Сохранение снимка экрана (не менее 6 секунд между снимками). Сохраняет снимок текущего видеоизображения в файл на USB накопителе.
- 11 Кнопка включения встроенного устройства записи.
- 12 Индикатор питания встроенного устройства записи.

1.2 Блок управления. Задняя панель

На задней панели блока управления расположены следующие органы управления и разъемы:

- 13 Выключатель питания двухпозиционный «О» – прибор отключен; «I» – прибор включён.
- 14 Сетевой разъем для подключения сетевого кабеля питания.
- 15 Выходной разъем SDI (формат сигнала 1080p). Соединяется с SDI входом монитора. Для подключения требуется коаксиальный кабель с сопротивлением 75 Ом со штекером BNC.
- 16 Выходной разъем DVI для подключения монитора по входу DVI (формат сигнала Full HD 1080 p/1080 i). Сигнальный кабель DVI-DVI входит в комплект поставки.
- 17 Окно вентиляции. Во время работы видеокамеры вентиляционное окно не должно перегораживаться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.
- 18 Сервисный USB разъем.
- 19 Выходной разъем HDMI для подключения монитора по входу HDMI 2.0 (формат сигнала 4K 3840×2160p).
- 20 Сервисный разъем. Используется только специалистами при ремонте и настройке.
- 21 Разъем для подключения кабеля выравнивания потенциалов.
- 22 Держатель предохранителей.



★ Примечание:

Монитор/Внешнее устройство записи могут быть подключены к любому совместимому видеоразъему. На все видеовыходы выводится одно и то же изображение.

Рисунок 2. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС». Задняя панель блока управления.

1.2.1 Маркировка видеокамеры

На передней панели блока управления видеокамерой нанесена условная маркировка рабочих частей:



– Символ означает, что видеокамера имеет рабочую часть типа BF по ГОСТ Р МЭК 60601-1.

– Товарный знак предприятия-изготовителя **ELEPS**

На задней панели видеокамеры нанесена условная маркировка:



– символ обозначает место подключения разъема цепи выравнивания потенциалов;

- наименование и обозначение видеокамеры;
- обозначение технических условий ТУ 26.60.12-058-12966357-2023;
- серийный номер;
- месяц и год изготовления;
- номинальное питающее напряжение 220/230 В;
- частота питающего напряжения 50 Гц;
- потребляемая мощность 20 ВА;
- марка и количество вставок плавких.



Рисунок 3. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС». Камерная головка исполнение 3.



Рисунок 4. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС». Камерная головка исполнение 4. Zoom объектив.



Рисунок 5. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС». Камерная головка исполнение 5. Четыре программируемые кнопки на видеоголовке.

1.3 Камерная головка

Блок управления видеокамерой комплектуется одной камерной головкой различных исполнений (исполнение 3, 4 и 5).

Внешний вид камерной головки исполнения 3 с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано, показан на рисунке 3 (фокусное расстояние указывается в паспорте). Камерная головка исполнения 4 с Zoom объективом показана на рисунке 4 (фокусное расстояние от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм). Камерная головка исполнения 5 с четырьмя кнопками на корпусе видеоголовки и объективом Zoom показана на рисунке 5.

Основные узлы камерной головки:

- 23 Крышка защитная
- 24 Лапки захвата эндоскопа (3 шт.)
- 25 Входное окно камерной головки
- 26 Кольцо захвата эндоскопа *
- 27 Кольцо фокусировки изображения
- 28 Кнопка управления «1» *
- 29 Кнопка управления «2» *
- 30 Присоединительный электрический кабель длиной 3 м.

- 31 Корпус камерной головки
- 32 Кольцо Zoom
- 33 Кнопки управления видеоголовкой



Примечание:

1. Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации жесткого эндоскопа за его наглазник.
2. Функциональное назначение кнопок выбирается пользователем (п. 5.5.1).



стр. 39

Заводские установки кнопок камерной головки исполнения 3 и 4: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – Баланс белого.

Заводские установки кнопок камерной головки исполнения 5: Кнопка Вперед – Увеличение цифровое ЗУМ; Кнопка Назад – ЭНДОСКОП – смена режима отображения; Кнопка Вправо – ЯРКОСТЬ+; Кнопка Влево – ЯРКОСТЬ-.



Камерная головка с присоединительным кабелем и установленным эндоскопом являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа BF. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

1.4 Принцип действия

Видеокамера позволяет выводить на совместимый монитор видеоизображение высокой четкости в формате **4K 3840×2160p** (3840×2160 точек на экране с прогрессивной разверткой, так же поддерживается формат FULL HD 1080p, 1920×1080 точек на экране с прогрессивной разверткой).

Говоря о видео высокой четкости, в первую очередь подразумевают увеличенную детализацию картинки. Обеспечивается она тем, что количество точек, из которых состоит кадр, многократно увеличено по сравнению с форматом SD (720×576 i/p). При этом каждый пиксель состоит из трех субпикселей базовых цветов – красного, зеленого и синего.

Кроме привычной по видео стандартной четкости чересстрочной развертки (i – interlaced scan), видео высокой четкости дает возможность использовать еще и развертку прогрессивную (p – progressive scan). В прогрессивной развертке кадр выводится на экран сразу, а не последовательно нечетными и четными строками.

Прогрессивная развертка лишена таких недостатков как:

- наличие эффекта гребенки (расчески) на границах быстро движущихся объектов;
- дрожание картинки при наличии в кадре тонких гори-

зонтальных линий.

В камерной головке установлена КМОП-матрица формата 1/3 дюйма (8,5 мм), преобразующая цветное изображение в цифровой видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом 26, который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки.

При помощи поворота регулировочного кольца фокусировки 27 объектив можно навести на резкость. На камерной головке установлены две кнопки 28 и 29, позволяющие оперативно управлять работой видеокамеры. Их функциональное назначение выбирается пользователем (п. 5.5.1).

стр. 39

Камерная головка поставляется в трёх исполнениях:

- камерная головка исполнения 3 с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано (фокусное расстояние 26 мм);
- камерная головка исполнения 4 с Zoom объективом с изменяемым фокусным расстоянием от 17,7 до 33,7 мм;
- камерная головка исполнения 5 скомплектована объективом Zoom и, кроме того, содержит 4 кнопки управления на корпусе видеоголовки.

Использование Zoom объектива позволяет применить одну и ту же камерную головку для различных областей эндоскопии. Так, например, в лапароскопии предпочтительнее фокусное расстояние $f = 25 \div 27$ мм, а в гистероскопии – $f = 22 \div 24$ мм. Zoom объектив, за счет небольшого увеличения веса и габаритных размеров (и усложнения конструкции), позволяет установить любое фокусное расстояние в пределах от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм и заменить собой две и более камерных головок с фиксированным фокусным расстоянием. Zoom кольцо 32 со сложным внутренним пазом при вращении приводит в движение элементы оптической системы, что позволяет изменять фокусное расстояние объектива.

2 Указания мер безопасности

Показания и противопоказания к применению

Показанием к использованию видеокамеры являются необходимость получения изображения операционного поля при эндоскопическом исследовании.

Противопоказания, побочные действия и осложнения не вы-

явлены.

Потенциальные потребители изделия – медицинский персонал, обладающий необходимыми навыками выполнения медицинских эндоскопических процедур, а также знанием методов, необходимых для мониторинга больных, находящихся в критическом состоянии.

Применение видеокамеры не предполагает каких-либо ограничений в отношении целевой категории пациентов (по половой принадлежности, возрасту, массе тела и т.д.).

Сведения об электромагнитной совместимости видеокамеры представлены в Приложении А. 

Риски применения видеокамеры

Использование эндоскопической видеокамеры в медицинской практике связано с риском ее применения, связанного с электропитанием от сети переменного тока:

- риск электротравмы током низкой частоты при возможной неисправности видеокамеры или других аппаратов, подключенных к пациенту в процессе операции. Электротравме характерно нарушение целостности тканей в виде ожогов, «знаков тока» и др.;
- риск получения электроудара. Характеризуется возбуждением живых тканей проходящим через них током, приводящим к судорожным сокращениям мышц. Прямым следствием такого удара может быть нарушение жизненно важных функций – кровообращения и дыхания. Прохождение даже слабого низкочастотного тока через сердце может привести к его фибрилляции.

Одна из возможных причин поражения низкочастотным током – неисправность видеокамеры и других аппаратов, подключенных к пациенту в процессе операции.

Эндоскопическая видеокамера в процессе эксплуатации не имеет непосредственного контакта с пациентом. Тем не менее ее использование в эндоскопической процедуре связано с рисками:

- прекращение функционирования, связанное с отказом питающей сети. Мероприятия по устранению неисправности – восстановление питания изделия.
- прекращение функционирования, связанное с нарушением условий эксплуатации (повреждение кабеля камерной головки, непреднамеренное падение блока управления и

др.). Мероприятия по устранению неисправности – замена видеокамеры.

- аварийный отказ видеокамеры в процессе использования. Мероприятия по устранению неисправности – замена видеокамеры.

ОСТОРОЖНО!



Не допускайте попадания дезинфицирующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.
Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

стр. 50

3 Подготовка к работе

3.1 Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания упакованной видеокамеры при низких температурах необходима выдержка её нераспакованной в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность видеокамеры в соответствии с паспортом.

3.2 Дезинфекция видеокамеры

Наружные поверхности блока управления, камерной головки и кабелей устойчивы к многократной дезинфекции, которая проводится одноразовой салфеткой из бязи, смоченной в 3% растворе перекиси водорода по ГОСТ 177 с добавлением 0,5% раствора моющего ГОСТ 25644 или 1% раствором хлорамина по ТУ 6-01-4689387-16.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов. USB разъем **8** должен быть закрыт крышкой.

3.3 Подготовка видеокамеры к включению. Первичная настройка

Проверьте состояние входного окна камерной головки **25**. При наличии загрязнения оптической поверхности входного окна протрите его чистой ватой, смоченной небольшим количеством этилового спирта, не прилагая усилия во избежание повреждения оптического покрытия.

Состоянию поверхности входного окна камерной головки нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают каче-



Чтобы защитить от пыли и царапин входное окно камерной головки, закрывайте его защитной крышкой (23). Также вы можете использовать держатель видеоголовки (рисунок 6), закрепляя на нем камерную головку за счет захвата эндоскопа (держатель видеоголовки имеется на «Стойке для медицинской техники» производства ЭлеПС).

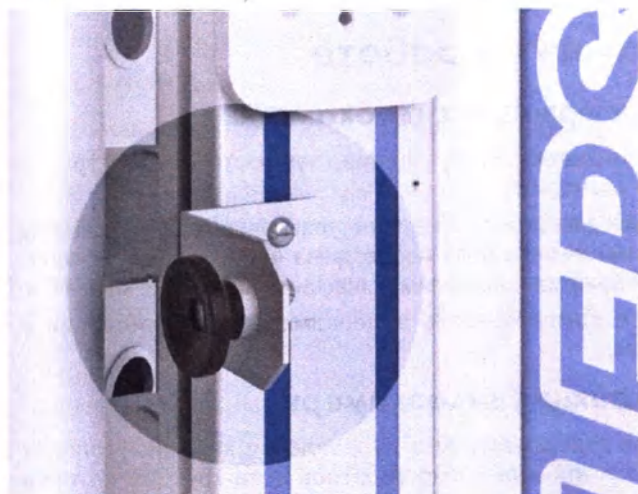


Рисунок 6. Держатель видеоголовки на «Стойке для медицинской техники». Позволяет закрепить камерную видеоголовку.

ство изображения.

3.4 Подключение монитора

Подключите к видеокамере монитор.

ОСТОРОЖНО!



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении «О» выключателя СЕТЬ на задней панели видеокамеры.

Возможные варианты подключения (в порядке предпочтения) указаны в таблице 1.

Таблица 1. Варианты подключения монитора.

Разъем монитора	Качество изображения	Разъем на задней панели прибора	Чем воспользоваться из комплекта поставки	Альтернативное подключение
HDMI	4K 3840×2160p	HDMI 19	Кабель сигнальный HDMI High Speed	Кабель сигнальный не хуже HDMI High Speed с пропускной способностью не ниже – 8 Гбит/с
HDMI	Full HD 1080p/i	HDMI 19		Кабель сигнальный HDMI
DVI	Full HD 1080p/i	DVI 16	Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	
SDI	Full HD 1080p	SDI 15	Кабель сигнальный BNC-BNC	

Убедитесь что выключатель СЕТЬ 13 на задней панели находится в положение «О».

Подключите к розетке разъема 3 на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещая метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема 3.

Соедините сигнальными кабелями видеокамеру и монитор. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры 21 и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеокамеру, монитор и осветитель к сети 220/230 В, 50 Гц.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините жесткий эндоскоп к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления жесткого эндоскопа в объективе с захватом необходимо:

- удерживая в одной руке камерную головку видеокамеры, захватите пальцами той же руки выступы на кольце захвата 26 и, прилагая небольшое усилие, сдвиньте их друг к другу;
- не отпуская выступы кольца захвата одной рукой, другой рукой вставить жесткий эндоскоп наглазником в захват и после этого отпустить кольцо захвата. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать жесткий эндоскоп.

Для разъединения жесткого эндоскопа и камерной головки необходимо, во-первых, взять одной рукой камерную головку с присоединенным эндоскопом, а другой удерживать эндоскоп. Во-вторых, тем же движением, что и при присоединении, освободить захват и, не отпуская выступов кольца захвата, вывести эндоскоп из захвата.

Присоедините к эндоскопу световодный кабель для подачи света от осветителя.

3.5 Меры по обеспечению помехозащищенности при соединении монитора и видеокамеры сигнальным кабелем HDMI

1. Для вывода изображения в формате 4K 3840×2160p при соединении монитора и видеокамеры используйте сигнальный кабель не хуже HDMI High Speed с пропускной способностью не ниже – 8 Гбит/с.
2. Все соединения производите между отключенными от электрической сети аппаратами.
3. Подсоедините сигнальный кабель HDMI к выходному разъему видеокамеры и входному разъему монитора. Разъемы кабеля должны плотно войти в соответствующие разъемы видеокамеры и монитора.
4. Для уменьшения воздействия помех при работе с электрохирургическим аппаратом установите видеокамеру в операционной стойке на удаленном расстоянии от источника помех (электрохирургического аппарата).
5. Проверьте надёжное (плотное) соединение сетевых питающих кабелей с разъёмами всех электронных аппаратов.
6. Вилки сетевых питающих кабелей электронных аппаратов подключите к розеткам операционной стойки, на которой установлены данные аппараты. При отсутствии операционной стойки силовые сетевые кабели всех устройств должны

быть подключены к одному многорозеточному соединителю с единым защитным заземлением.

7. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры 21 и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

8. Подключите сетевую вилку операционной стойки (многорозеточного удлинителя) к питающей розетке со встроенной клеммой заземления. Клемма заземления питающей розетки должна быть надёжно соединена с общей шиной заземления операционного блока.

ОСТОРОЖНО!



Не выполнение мер по обеспечению помехозащищенности сигнала видеокамеры может привести к помехам в видеоизображении во время операции, а также к пропаданию видеоизображения.
При возникновении подобных ситуаций обратитесь к производителю.

3.6 Включение и регулировка видеокамеры

Переведите выключатель СЕТЬ 13 на задней панели видеокамеры в положение «I». При этом индикатор сеть 2 на передней панели загорается оранжевым цветом. Установлен дежурный режим и камера может находиться в нем неограниченно долго.



В рабочем режиме камера может неограниченно долго.



Во время работы видеокамеры вентиляционное окно 17 не должно перегреваться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.

Нажмите кнопку сеть 1 на передней панели. Индикатор сеть 2 на передней панели загорается зеленым цветом, что свидетельствует о переходе камеры в рабочий режим. В рабочем режиме камера может находиться неограниченно долго. Через 10-15 с на экране монитора устанавливается изображение наблюдаемого объекта

3.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора

Отрегулируйте насыщенность цветов, яркость и контрастность используемого монитора.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Настройте цветность монитора так, чтобы цвета были сбалансированы и белые области не обладали оттенком красного, синего или зеленого.

Учитывайте, что яркость отвечает за темные цвета и темные детали изображения, а контрастность отвечает за светлые цвета и светлые детали изображения.

После подключения камерной головки настройте приемлемый уровень черного. Закройте камерную головку защитной крышкой (23) (видеокамера передает на экран полностью черное изображение) и отрегулируйте яркость монитора. Сначала полностью понизьте яркость и увеличивайте ее так, чтобы заметить, что черное поле стало слегка светлее (черное поле не должно быть переосвещено). С данного момента нужно увеличить яркость на один пункт. Такой уровень черного позволит увидеть детали в темных областях изображения.

ОСТОРОЖНО!



Всегда устанавливайте цветовые тона изображения и/или режим автоматического усиления изображения непосредственно перед эндоскопическим исследованием. Установление неправильных цветовых тонов или режима автоматического усиления изображения может привести к неправильному восприятию цветов и установлению ошибочного диагноза.



Проводите настройку насыщенности цветов, яркости и контрастности монитора при каждой смене монитора.

4 Порядок работы

Работа с видеокамерой осуществляется в медицинских перчатках.

Управление видеокамерой осуществляется органами управления на передней панели и кнопками на камерной головке (функциональное назначение кнопок выбирается пользователем см. пункт 5.5.1)

стр. 39

В процессе работы с камерой при приближении и удалении от исследуемых объектов добивайтесь резкого изображения с помощью фокусирующего кольца объектива (27).

4.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели блока управления

4.1.1 Установка баланса белого

Во время использования видеокамеры в первый раз, или после замены источника света, отрегулируйте баланс «белого» так, чтобы вне зависимости от цветовой температуры источника света, белые предметы в кадре отображались белыми (см. раздел Термины и определения).

стр. 55

Баланс «белого» может быть отрегулирован автоматически.

Для проведения баланса белого:

1. Направьте камеру на белый объект – эталон белого цвета, и нажмите кнопку «БАЛАНС БЕЛОГО» (4).

- Во время автоматической регулировки, кнопка подсвечивается зеленым цветом и на экране поверх основного изображения отображается надпись «Начинайте устанавливать баланс белого».
- По завершению процедуры регулировки баланса белого отображается надпись «Баланс белого зафиксирован».



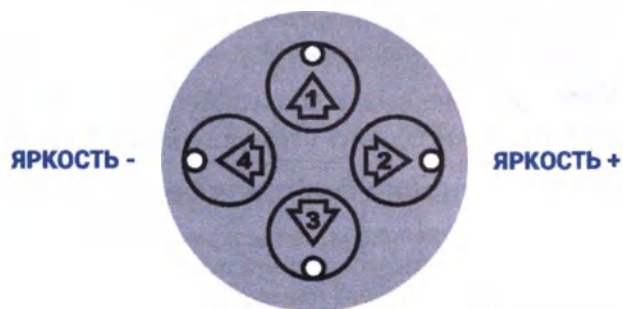
При настройке баланса белого будьте внимательны при выборе эталонного белого цвета в кадре. Если эталон «недостаточно» белый, то цветопередача будет неестественной.

4.1.2 Использование кнопок стрелок на блоке управления

Видеокамера позволяет произвести некоторые настройки при помощи кнопок - стрелок на блоке управления.



Увеличение цифровое – ЗУМ



СДВИГ – смена режима отображения

Рисунок 7. Кнопки-стрелки на блоке управления

Реакция на кнопки-стрелки блока управления задается в «Меню настроек».

стр. 39

Кнопка вверх – позволяет увеличить изображение.

Кнопка вниз – переключает между режимами: Лапароскопия, Цистоскопия, Риноскопия, Артроскопия, Торакоскопия, Эндоскопия, Гистероскопия.

Кнопка вправо – увеличивает яркость изображения.

Кнопка влево – уменьшает яркость изображения.

5 Работа с экранным меню видеокамеры

Некоторые функции и настройки видеокамеры не доступны с передней панели. Их настройка возможна в экранном меню настроек.

5.1 Меню настроек

Нажатие кнопки «МЕНЮ» на передней панели блока управления видеокамерой выводит на экран монитора «Главное меню» (поверх текущего изображения), в котором могут быть установлены различные параметры камеры.

Символ означает переход в следующее подменю (или открываются элементы дополнительного меню) при нажатии кнопки «ВВОД» .

Главное меню

	По нажатию
AWB	Стандарт
Краски	>>
Цвет	>>
Яркость	9
Контрастность	6
Насыщен	13
Резкость	16
Усиление	11
DNR	6
Гамма	2,3
Выдержка	Усреднённая
DRC	0
Режим	Лапароскопия
Просмотр	>>
Система	>>
Выход	>>

«Главное меню» видеокамеры

Поскольку цвет шрифта меню настроек белый и светло-голубой для выбранного подпункта меню, то если текущее изображение слишком светлое, меню настроек будет отображаться некомфортно. Наведите видеокамеру на темный объект.

1. Используйте кнопки на передней панели блока управления камерой, чтобы выбрать пункт меню (подсвечивается голубым цветом) и затем нажмите кнопку «ВВОД» , чтобы войти в подменю (или открыть элементы дополнительного меню). Установленные значения выбранных параметров могут быть изменены с помощью кнопок .

5.1.1 Переключение языка отображения меню

Видеокамера может выводить «Главное меню» на русском и на английском языке («Menu»).

Если меню настроек отображается на английском языке (Menu), то настройте камеру для отображения меню на русском языке.

Для смены языка отображения «Главного меню», в случае если меню отображается на английском языке:

1. Нажмите кнопку «МЕНЮ» ⑦.

Menu	
AWB	Lock
HUE	Warm
Color	>>
Brightness	9
Contrast	6
Saturation	13
Sharpness	16
Gain	11
3DNR	6
Gamma	2,3
Exposure	Global 1
DRC	2
Scene	OTO/NEURO
Playback	>>
System	>>
Exit	>>

«Главное меню» видеокамеры на английском языке

– При помощи кнопок ⑤/⑥ ⑥ укажите пункт меню «System» (Системные, 15 пункт меню сверху) и нажмите кнопку «ВВОД» ⑦, чтобы перейти в подменю.

2. В подменю «System» (Системные) кнопками ⑤/⑥ ⑥ укажите параметр «Language» (Язык, 1 пункт подменю сверху) и затем кнопками ⑤/⑥ ⑥ установите параметр «Language» в значение Русский.

– Подменю «Системные» немедленно отобразится на русском языке.

System	
Language	English
Standard	60HZ
Time	2022/11/11 09:35:45
Clock	Off
Version	V2.01.02-
FileUpgrade	20220723.185049
Reset	No Upgrade File
Graphic	>>
Key	>>
Recording	>>
Network	>>
Scene	
RS485	Export
Exit	>>

Подменю «Системные» (SYSTEM) видеокамеры отображается на английском языке

5.2 Главное меню

Меню «Главное меню» используется для регулировки яркости, уровней цветowych сигналов, регулировки насыщенности, резкости, уровня усиления, шумоподавления, контраста, области анализа.

Кнопками ⑤/⑥ ⑥ укажите параметр для регулировки, а при помощи кнопок ⑤/⑥ ⑥ установите значение параметра.

Символ >> означает переход в следующее подменю или открытие дополнительных элементов при нажатии кнопки кнопку «ВВОД» ⑦, а в случае выбора пункта меню «Выход» – возврат к предыдущему подменю или, в данном случае, завершение работы с меню видеокамеры.

Главное меню		
AWB	По нажатию	
Краски	Стандарт	
Цвет	>>	Степень насыщенности R 26
Яркость	9	Степень насыщенности G 23
Контрастность	6	Степень насыщенности B 26
Насыщен	13	Назад <<
Резкость	16	
Усиление	11	
DNR	6	
Гамма	2,3	
Выдержка	Усреднённая	
DRC	0	
Режим	Апартоскопия	
Пресет	>>	
Система	>>	
Выход	>>	

«Главное меню». Открыто дополнительное меню «Цвет»

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
AWB		Провести процедуру Баланса белого.
		При выборе данного пункта меню и нажатии кнопки «ВВОД» ⑦ на блоке управления – проводится процедура Баланса белого.
Краски		Задаёт цветовую температуру источника света.
	Теплый	Цветовая температура источника света 2 700 – 3 500K
	Холодный	Цветовая температура источника света 5 000 – 6 600K
	Стандарт	Регулировка настроек осуществляется в дополнительном подменю «ЦВЕТ».
Цвет (доп. меню)		Регулировка цветовых каналов видеоизображения
Степень насыщенности R	от 1 до 30	Уровень насыщенности канала R – красный.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Степень насыщенности G	от 1 до 30	Уровень насыщенности канала G – зелёный.
Степень насыщенности B	от 1 до 30	Уровень цветности канала B – голубой.
Яркость		Регулировка яркости видеоизображения
	от 1 до 30	Если значение увеличивается, изображение становится ярче
Контрастность		Регулировка контрастности видеоизображения
	от 1 до 30	Если значение увеличивается, изображение становится более контрастным, белые и темные части видеоизображения сильнее различаются.
Насыщенность		Регулирует насыщенность цветов.
	от 1 до 30	Увеличение значения вызовет более насыщенное отображение цветов.
Резкость		Регулирует резкость изображения.
	от 1 до 30	Увеличение – повышает резкость.
Усиление		Регулирует уровень усиления видеосигнала.
	от 1 до 30	Максимальное увеличение – в 1,3 раза
DNR		Регулировка шумоподавления. (Digital Noise Reduction). Простейший метод устранения шумов, который анализирует пиксели в одном из двух направлений – пространственном или временном. В первом случае анализируются пиксели одного кадра, а во втором пиксели сравниваются с двумя соседними. Используется компенсационный или адаптивный методы фильтрации
	от 1 до 15	Выше значение – меньше шума.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Гамма	от 1,7 до 2,4	Гамма-коррекция (иногда – гамма) – предсказания яркости цветоделённых составляющих цветного изображения при его записи в телевидении и цифровой фотографии. В качестве передаточной функции при гамма-коррекции чаще всего используется степенная функция. В случае, когда этот параметр меньше единицы, улучшается распознавание деталей на слабо освещённых участках.
Выдержка	Регулирование области фотометрии. Задаёт область анализа для работы функций: насыщенность; резкость; уровень усиления и т.д. Настройка видеоизображения будет происходить только на основании информации в рамке, отображенной на экране (см. рисунок 8 в п.5.2.1) стр. 35	
	Усреднённая	Весь кадр является областью фотометрии.
	Пиковая 1	Около 90% центра экрана является областью фотометрии.
	Пиковая 2	Около 60% центра экрана является областью фотометрии.
	Пиковая 3	Около 40% центра экрана является областью фотометрии.
	Пользовательская	Область фотометрии задается вручную.
DRC	от 1 до 15	Сжатие динамического диапазона (DRC – dynamic range compression) или просто сжатие – это операция обработки сигнала, которая уменьшает амплитуду сигнала с высокой амплитудой и/или усиливает сигнал с маленькой амплитудой, тем самым уменьшая или сжимая динамический диапазон сигнала.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Режим		Изменение настроек камеры на преднастроенные, согласно области использования видеокамеры. Лапароскопия, Цистоскопия, Риноскопия, Артроскопия, Торакоскопия, Эндоскопия, Гистероскопия.
Просмотр		В дополнительном подменю можно просмотреть ранее записанные видеофайлы и снимки экрана.
Система		Системные настройки изменяются в подменю.

5.2.1 Различные варианты области анализа

Работа некоторых функций видеокамеры таких как: насыщенность цвета; резкость видеоизображения; уровень усиления, шумоподавление, контраст видеоизображения зависят от области анализируемого видеоизображения – области фотометрии.

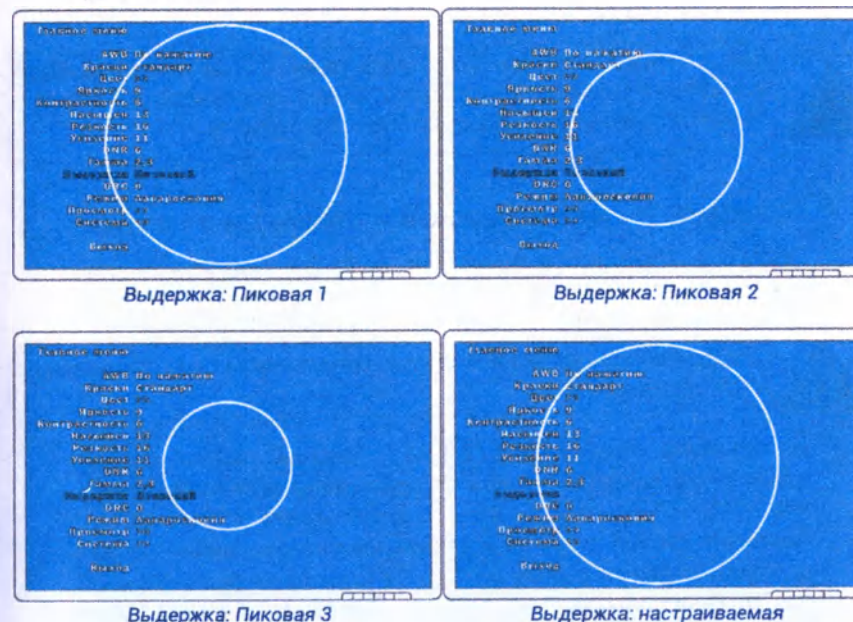


Рисунок 8. Различные варианты области анализа отображаются белой рамкой поверх текущего видеоизображения.

Укажите пункт меню «Выдержка», затем кнопками укажите

нужный вариант из списка: **Усреднённая; Пиковая 1; Пиковая 2; Пиковая 3; Пользовательская.**

При этом на экране будет отображаться рамка белого цвета, которая показывает область анализа.

5.3 Проведение процедуры «Баланс белого» через основное меню настроек

Наведите камеру на эталон белого, чтобы он занимал всё поле видеоизображения. Используйте кнопки на передней панели блока управления камерой, чтобы выбрать пункт меню «AWB» в основном меню настроек и затем нажмите кнопку «ВВОД» , чтобы запустить процедуру «Баланс белого».

Во время работы процедуры появляется надпись «Начинайте устанавливать Баланс белого» в правой верхней части экрана поверх текущего видеоизображения. По завершении процедуры Баланса белого появляется на короткое время надпись «Баланс белого зафиксирован.»



При настройке баланса белого будьте внимательны при выборе эталонного белого цвета в кадре. Если эталон «недостаточно» белый, то цветопередача будет неестественной.

5.4 Просмотр видеофайлов и снимков экрана

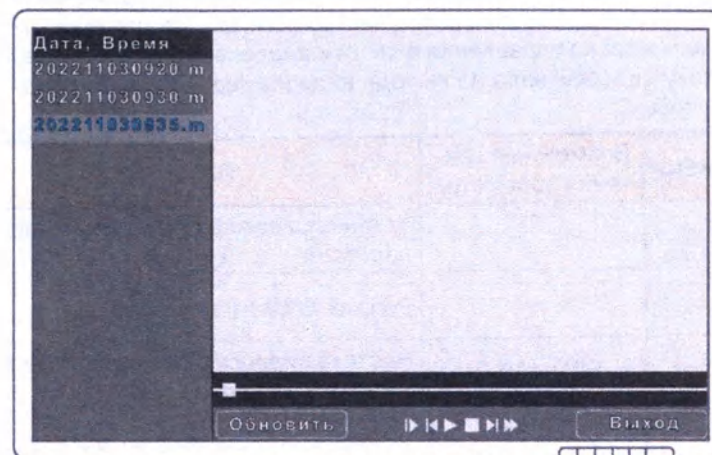
Подменю «Просмотр» позволяет выбрать видеофайл или записанный ранее снимок экрана с подключенного к видеокамере USB-носителя и просмотреть его.



Перед воспроизведением видео обязательно сначала остановите запись.

Используйте кнопки на передней панели блока управления камерой, чтобы выбрать видеофайл или снимок экрана. При помощи кнопок укажите кнопку проигрывания файла – (выбранная кнопка окрашена синим цветом). Нажмите кнопку «ВВОД» для проигрывания или отображения файла.

Для выхода из подменю «Просмотр» при помощи кнопок укажите кнопку «Выход» (выбранная кнопка окрасится синим цветом) и нажмите кнопку «ВВОД» на передней панели блока управления видеокамерой.



«Главное меню». Открыто подменю «Просмотр».

5.5 Системные настройки

Система			
Язык	Русский		
Стандарт	60HZ		
Дата, время	2022/11/11 09:35:45		
Часы	Вкл		
Версия	V2.01.02-20220723.185049		
Документ	No Upgrade File		
Сброс	>>		
Изображение	>>		
Кнопки	>>		
Запись	>>		
Сеть	>>		
Режим	Экспорт		
RS485	>>		
Выход	>>		
	Смещение Y	4	
	Смещение X	4	
	Поворот Y	Выкл	
	Поворот X	Выкл	
	Назад	<<	

Подменю «Система». Открыто дополнительное меню «Изображение»

Подменю «Системные» позволяет задать язык отображения

меню настроек; параметры затвора и видеоизображения в подменю «Дополнительные настройки»; задать реакцию на кнопки блока управления и кнопки видеокамеры; задать частоту видеосигнала на выходе видеокамеры и другие параметры.

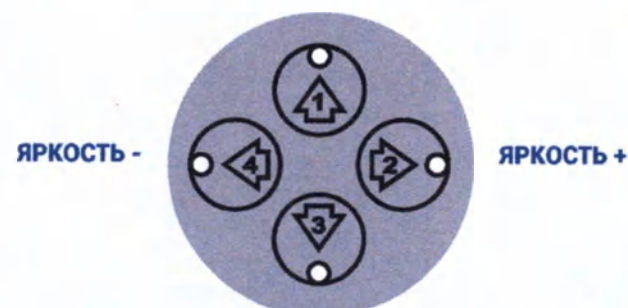
Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Язык		Установка языка отображения меню настроек.
		Русский, English (Английский).
Стандарт	60 Гц/ 50 Гц	Частота видеосигнала на выходе может быть задана 50 или 60 Гц.
Дата, время		Установить текущее время и дату.
Часы	Вкл./Выкл.	Включить отображение текущего времени на экране.
Версия		Версия программного обеспечения
Документ		Сервисная функция
Сброс		Сервисная функция
Изображение (подменю)		В дополнительном подменю можно настроить положение видеоизображения на экране, а также поворот в вертикальной и горизонтальной плоскости
Смещение Y	от 1 до 7	Сдвигает видеоизображение по вертикали.
Смещение X	от 1 до 7	Сдвигает видеоизображение по горизонтали.
Поворот Y	ВКЛ/ВЫКЛ	Устанавливает вертикальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно вертикальной линии через центр экрана.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Поворот X	ВКЛ/ВЫКЛ	Устанавливает горизонтальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно вертикальной линии через центр экрана.
Кнопки		В дополнительном подменю задается реакция на кнопки блока управления и видеоголовки.
Запись		В дополнительном подменю настраиваются параметры видеозаписи
Сеть		Настройка сетевых параметров видеокамеры осуществляется в дополнительном меню.
Режим	Экспорт/Импорт	Сервисная функция
RS485		В дополнительном подменю настраиваются параметры интерфейса RS485

5.5.1 Настройка кнопок блока управления и камерной головки

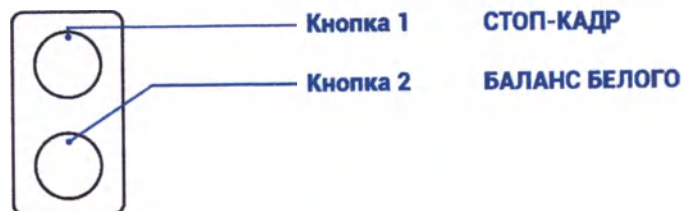
Подменю «Кнопки» позволяет настроить реакцию видеокамеры на нажатие кнопок направления на блоке управления видеокамерой, в случае когда не отображается экранное меню, и кнопок на головке видеокамеры.

Увеличение цифровое – ЗУМ



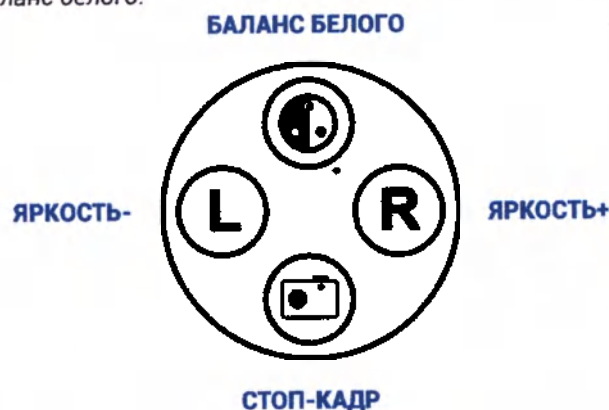
СДВИГ – смена режима отображения

Кнопки-стрелки на блоке управления



Кнопки на видеоголовке в 2-х кнопочном исполнении

Заводские установки: Кнопка №1 – СТОП-КАДР; Кнопка №2 – баланс белого.



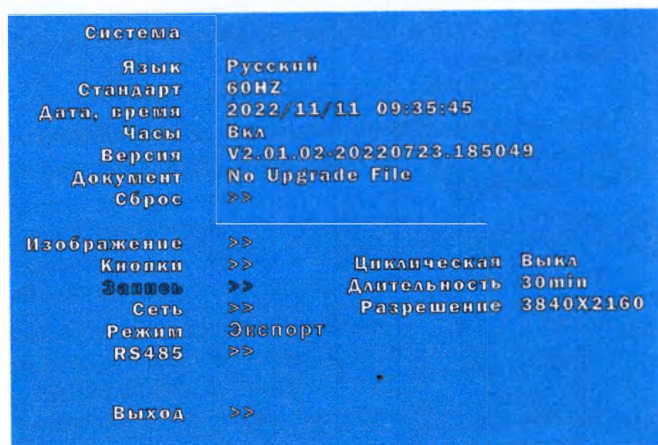
Кнопки на видеоголовке в 4-х кнопочном исполнении

Система	
Язык	Русский
Стандарт	60HZ
Дата, время	2022/11/11 09:35:45
Часы	Вкл
Версия	V2.01.02-20220723.185049
Документ	No Upgrade File
Сброс	>>
Изображение	>>
Кнопки	>>
Запись	>>
Сеть	>>
Режим	Экспорт
RS485	>>
Выход	>>
	Кнопки1 Белый баланс
	Кнопки2 Стоп кадр
	Кнопки3 Яркость-
	Кнопки4 Яркость+
	Вверх Белый баланс
	Вниз Стоп кадр
	Влево Яркость-
	Вправо Яркость+
	Пользоват.

Подменю «Система». Открыто дополнительное меню «Кнопки»

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Кнопки 1, Кнопки 2, Кнопки 3, Кнопки 4		Выбирается действие, выполняемое видеокамерой в зависимости от нажатия кнопок, расположенных на камерной головке.
Вверх; Вниз; Вправо; Влево		Выбирается действие, выполняемое видеокамерой в зависимости от нажатия кнопок, расположенных на блоке управления ⑥.
Пользоват.	Кнопка не используется.	
	Белый баланс	Проводится процедура «Баланс белого».
	Стоп-кадр	Переводит видеокамеру в режим отображения неподвижного стоп-кадра. Нажмите на кнопку снова, чтобы вернуть подвижное изображение.
	Яркость +	Увеличение яркости
	Яркость -	Уменьшение яркости
	Зум	Увеличение видеоизображения (уровни от 1 до 10), максимальное увеличение в 1,3 раза.
	Запись	Включение видеозаписи
	ФОТО	Сохранение фотографии экрана на подключенную флешку.
	АНТИ-МУАР	Включение антимуарового фильтра
	Сдвиг	Смена режима: Лапароскопия, Цистоскопия, Риноскопия, Артроскопия, Торакоскопия, Эндоскопия, Гистероскопия.
	Center	

5.5.2 Дополнительное меню настроек видеозаписи



Подменю «Система». Открыто дополнительное меню «Кнопки»

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Запись (доп. меню)		Установка параметров видеозаписи.
Циклическая	ВКЛ\ВЫКЛ	Разрешает, запрещает перезапись старых файлов при нехватке места.
Длительность	30, 60, 120 мин.	Задаёт максимальную величину времени записи отдельного файла.
Разрешение	1080P; 3840x2160	Задаёт разрешение видеозаписи.

6 Работа со встроенным устройством записи

Встроенное устройство записи позволяет записывать текущее видеоизображение на подключенный к USB разъему (8) USB-Flash накопитель с файловой системой FAT32 или NTFS и сохранять снимки экрана.



Для работы с устройством записи рекомендуется объем USB-Flash накопителя 16 ÷ 64 Гб.

Включите питание встроенного устройства записи нажатием кнопки (11) на передней панели видеокамеры.

Для работы встроенного устройства записи подключите накопитель к USB разъему (8). Внешний жесткий диск или USB-Flash накопитель должны быть предварительно отформатированы в файловой системе FAT32 или NTFS.

При подключении флешки к USB разъёму (8) на в верхней части экрана на несколько секунд появляется изображение –

В случае если встроенное устройство записи не может распознать подключенную флешку появляется изображение –

При отключении флешки в верхней части экрана на несколько секунд появляется изображение –

При включенном устройстве записи без накопителя – светодиод (9) будет светиться постоянно, что сигнализирует об ошибке: «Нет флешки или не верный формат». При подключении накопителя с файловой системой FAT32 или NTFS светодиод (9) погаснет.

Для выключения встроенного устройства записи нажмите на передней панели видеокамеры кнопку (11).

При выключении индикатор питания встроенного устройства записи загорается оранжевым цветом, что означает переход встроенного устройства записи в дежурный режим.

Для начала записи видеофайла:

– нажмите кнопку (9) на передней панели видеокамеры.

В процессе записи видеофайла светодиод кнопки (9) мигает зеленым цветом. В верхней части экрана поверх текущего изображения появляется пульсирующий символ

Для завершения записи видеофайла:

– нажмите кнопку (9) на передней панели видеокамеры.

Для записи одиночного снимка экрана нажмите одну из следующих кнопок:

– нажмите кнопку (10) на передней панели видеокамеры.

Светодиод кнопки (10) мигнет один раз зеленым цветом. В верхней части экрана поверх текущего изображения появляется символ

Снимок экрана записан.

Если на подключенном USB-Flash накопителе остается менее 20 Мб – встроенное устройство записи останавливает видеозапись. В верхней части экрана перестает мигать символ , светодиод кнопки  гаснет.

В этом случае еще остается возможность сделать несколько снимков экрана.

Если на подключенном USB-Flash накопителе менее 20 Мб, то при попытке запуска видеозаписи, видеозапись не включается. Светодиод кнопки  не мигает зеленым цветом, символ  не появляется и не мигает.

При записи снимка экрана в верхней части снимка ставится штамп времени: дата и время. Аналогично, в видеозаписи в верхней части экрана ставится штамп времени. Значение для штампа времени берется из встроенных энергонезависимых часов. Коррекции времени встроенных часов осуществляется в подменю «Система».

7 Сообщения об ошибках

Сообщение	Значение
Сообщения об ошибках подключения камерной головки	
NO SIGNAL	Отсутствует электрическое соединение с камерной головкой. Не подключен кабель камерной головки или нет электрического контакта.
Светодиод  постоянно светит	Если при включении питания встроенного устройства записи (кнопка ) светодиод  («Видеозапись») горит постоянно – это сигнализация ошибки: «Нет флешки или не верный формат». При подключении накопителя с файловой системой FAT32 или NTFS светодиод  погаснет.

8 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание изделия включает в себя:

- дезинфекцию наружных поверхностей всех составных частей изделия и его принадлежностей;
- проверку работоспособности и подготовку к работе;
- замену предохранителей видеокамеры в соответствии с руководством по эксплуатации.

Техническое обслуживание должно производиться потребителем.

9 Характерные неисправности и методы их устранения

9.1 Устранение характерных неисправностей

Возможные неисправности видеокамеры и способы их устранения приведены в таблице 2.

Таблица 2. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Неестественная цветовая передача изображения на экране монитора.	1. Регулировки монитора не установлены в оптимальное состояние 2. Не установлен баланс «белого»	Произвести настройку яркости, контраста, цветности монитора (см. п.п. 2.7). Установите баланс «белого» (см. п. 3.1.1).
На экране выводится надпись «No signal»	1. Не подключен кабель камерной головки.	Переведите видеокамеру в дежурный режим кнопкой СЕТЬ  на передней панели прибора. Переведите выключатель СЕТЬ  на задней панели видеокамеры в положение «О». Индикатор СЕТЬ  на передней панели погаснет – видеокамера обесточена. Подключите к розетке разъема  на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещающую метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема  .
Отсутствует изображение.	1. Монитор (обозначим его «Монитор А») не поддерживает видеорежим на выходе видеокамеры.	1. Подключите видеокамеру к другому монитору с автоматическим определением параметров видеосигнала. 2. Если на экране отображается текущее видеоизображение, значит монитор подстроился под видеорежим видеокамеры.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Отсутствует изображение. (продолжение)	1. Монитор (обозначим его «Монитор А») не поддерживает видеорежим на выходе видеокамеры. (продолжение)	3. Уточните в эксплуатационной документации «Монитора А» (который не удалось подключить к видеокамере) поддерживаемые видеорежимы. 4. Подключите «Монитор А» к совместимому видеовыходу.
Отсутствует изображение. (продолжение)	2. Монитор не настроен на видеовход, к которому подключена видеокамера.	Установите на мониторе отображение подключенного к видеокамере видеовхода (на экране должно отобразиться текущее видеоизображение).
Видеокамера не включается. Видеокамера не реагирует на изменение положения выключателя СЕТЬ 13 на задней панели блока управления видеокамеры.	Сетевое питание 220/230 В 50 Гц не поступает в блок управления видеокамеры	1. Проверьте розетку, к которой выполняется подключение видеокамеры, путем подключения заведомо работоспособного прибора, например, настольной лампы. 2. Если розетка рабочая, замените сетевой кабель. 3. Если предыдущие действия не привели к решению проблемы, то поменяйте предохранители в блоке управления видеокамеры (см. п.8.2).

При возникновении прочих неисправностей обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

46

420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, помещение 1000.
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

9.2 Замена предохранителей в блоке видеокамеры

Для замены предохранителей в блоке управления видеокамерой, выньте держатель предохранителей.

Для этого отключите все кабели и расположите блок управления видеокамерой на чистой плоской поверхности задней панелью к себе.

Для извлечения держателя предохранителей тонкой отверткой отщелкните две пластиковые защёлки (см. рис. 9: а) и б) – пластиковые защёлки; в) – выступ держателя). После потянуть за выступ держателя в).

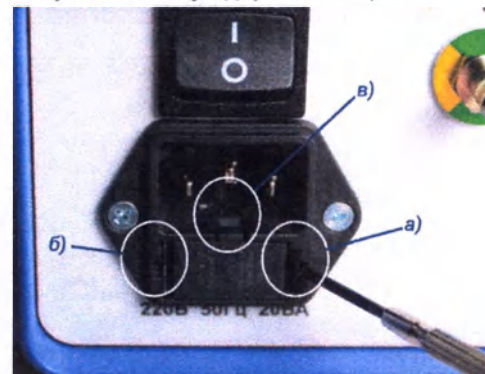


Рисунок 9.

Расположите блок управления задней панелью к себе.

а) защёлка держателя предохранителя;
б) защёлка;
в) выступ держателя предохранителя за который можно вытягивать держатель.

Потяните за держатель и вытащите его вместе с установленными предохранителями.



Рисунок 10.

Держатель предохранителей с двумя предохранителями.

Замените предохранители в держателях. (Воспользуйтесь предохранителями из комплекта поставки).

Технические параметры предохранителя

Марка предохранителя	ВП1-1, 3.15 А, 250 В, предохранитель керамический
Материал	керамика

Назначение	Предохранители (вставки плавкие) предназначены для разрыва электрической цепи в случае, если ток в цепи превышает заданный.
Номинальное напряжение, В	250
Номинальный рабочий ток, А	3,15
Контакты	цилиндрические
Длина корпуса, мм	15
Диаметр корпуса, мм	4
Рабочая температура, °C	-60...100

Внешний вид держателей и предохранителя изображен на рисунках 11-12.

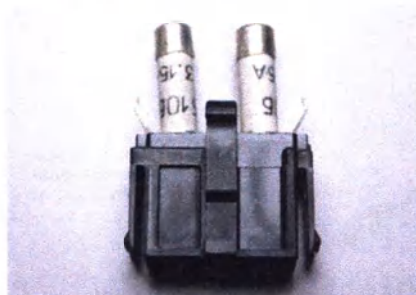


Рисунок 11. Внешний вид держателя предохранителя с предохранителем внутри.



Рисунок 12. Внешний вид вставки плавкой ВП1-1, 3,15 А, 250 В, керамической.

Установите предохранители в держатель предохранителя, установите держатель предохранителя в гнездо.

Установка держателя предохранителей в гнездо показана на рисунке 13.

Нажмите на держатель предохранителей и зафиксируйте его в гнезде до легкого щелчка (защелки встали на место).



Рисунок 13.

Установка держателя предохранителей на место

10 Хранение и транспортирование

10.1 Правила хранения видеокамеры

Видеокамера допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- температура окружающей среды от минус 20 до +50°C;
- относительная влажность воздуха до 98% при температуре +25°C.

Срок хранения видеокамеры в указанных условиях до 2 лет.

Для хранения видеокамера должна быть обернута в оберточную бумагу и вложена в пакет из полиэтиленовой пленки. Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

10.2 Транспортирование видеокамеры

Транспортирование видеокамеры в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования видеокамера в полном комплекте должна быть уложена в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов. Ящик изнутри должен быть выложен упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования видеокамеры – по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150 при температуре окружающей среды от минус 20 до плюс 50°C.

11 Утилизация

По окончании срока службы видеокамера должна быть утилизирована в соответствии с требованиями правил и нормативов СанПиН 2.1.3684-21 по обращению с медицинскими отходами класса А.

Приложение А. Электромагнитная совместимость видеокamеры

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 требует применения специальных мер для обеспечения ЭМС и должна быть установлена и введена в эксплуатацию в соответствии с нижеприведенной информацией, относящейся к ЭМС.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 используется, как правило, в составе комплекса эндохирургического оборудования, объединяющего все его составные части по электропитанию через **МНОГОРОЗЕТОЧНЫЙ СЕТЕВОЙ СОЕДИНИТЕЛЬ**. Фактически это приводит к созданию **МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ**, что в результате может снижать уровень безопасности.

Выполнение требований, которые применимы к **МЕДИЦИНСКОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ** требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости.

В частности, применение мобильных радиочастотных средств связи в непосредственной близости от Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, может оказывать воздействие на видеокamеру.

Подключение Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 к питающей сети производится с помощью кабеля из комплекта поставки – кабель сетевой 220 В, прямой SCZ-1 длиной 1,8 м. **ОСТОРОЖНО!**



Использование иных сетевых кабелей может привести к снижению помехоустойчивости изделия.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 не является радиочастотным передатчиком и не использует радиочастотную электромагнитную энергию для диагностики или лечения.

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 вырабатывает допустимое количество радиочастотной энергии и обладает достаточным уровнем устойчивости к электромагнитным помехам.

Руководство и декларация изготовителя – **ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ** – приведены в таблице А.1 (Таблица 1 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.1.

1	2	3
Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ		
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка – указание
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 не использует радиочастотную энергию.

1	2	3
		Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСР 11	Класс В	Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 пригодна для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома (включая незэкранированные помещения).
Гармонические составляющие потребляемого тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колесания напряжения и фликкер по МЭК 610003-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – **ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ** Видеокamеры эндоскопической ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 приведены в таблице А.2. (Таблица 2 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.2.

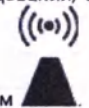
1	2	3	4
Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-"ЭлеПС" по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указание
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод» ± 2 кВ при подаче помех по схеме «провод-земля»	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больницы обстановки

1	2	3	4
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	< 5% U_n (провал напряжения >95 % U_n) в течение 0,5 периода 40 % U_n (провал напряжения 60 % U_n в течении 5 периодов 70% U_n (провал напряжения 30% U_n) в течение 25 периодов < 5% U_n (провал напряжения >95 % U_n) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типичными условиями коммерческой или бытовыми условиями. Если пользователю видеосистемы необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется ее питание осуществлять от источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или бытовыми условиями.
Примечание: U_n – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость видеосистемы, не относящейся к системам жизнеобеспечения приведена в таблице А.3 (Таблица 4 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.3.

1	2	3	4
Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить применение изделия в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом видеокamеры, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями, применительно к частоте передатчика.

1	2	3	4
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$V_1 = 3(V)$ (среднеквадратичное значение)	Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	$E_1 = 3(V/m)$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц)
			$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц). где d – рекомендуемый пространственный разнос, м. P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем.
			Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой (а), должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот (б). Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

(а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-“ЭлеПС” по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023.

(б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Примечания

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и видеокамерой, не относящейся к системам жизнеобеспечения, приведены в таблице А.4 (Таблица 6 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.4.

1	2	3	4
Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Видеокамерой эндоскопической ЭВК-008 4К-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023			
Видеокамера эндоскопическая ЭВК-008 4К-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Видеокамеры эндоскопической ЭВК-008 4К-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023 может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Видеокамерой эндоскопической ЭВК-008 4К-«ЭлеПС» по ТУ 26.60.12-058-12966357-2023, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Р, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе 150 кГц до 80 МГц	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Где: $V_1 = 3(\text{В})$, $E_1 = 3(\text{В/м})$.

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
3. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Термины и определения

КМОП-матрица

КМОП-матрица — светочувствительная матрица, выполненная на основе КМОП-технологии.

КМОП (комплементарная структура металл-оксид-полупроводник; англ. CMOS, complementary metal-oxide-semiconductor) — технология построения электронных схем. Отличительной особенностью схем КМОП по сравнению с биполярными технологиями (ТТЛ, ЭСЛ и др.) является очень малое энергопотребление в статическом режиме (в большинстве случаев можно считать, что энергия потребляется только во время переключения состояний).

Цветовая температура источника света

Цвет окружающих нас предметов зависит от цветовой температуры источника света, но наш мозг вносит коррективы в наше цветовое восприятие. Глаз человека быстро и легко адаптируется к разным цветовым температурам. Например, белый лист бумаги для человека всегда белый, независимо от источника света. А, фотопленка передает правильный цвет только в узком диапазоне цветовых температур, поэтому существует фотопленка для дневного света и для света ламп накаливания.

КМОП-матрица камерной головки «Видеокамеры эндоскопической ЭВК-«ЭлеПС» так же, как и фотопленка, не в состоянии правильно передать цвета во всем диапазоне цветовых температур. Но матрицу, как пленку, заменить невозможно. Поэтому, в камерной головке есть специальный датчик, измеряющий цветовую температуру автоматически.

Видеокамера может подстраиваться к цветовой температуре источников света.

Такая подстройка называется установкой баланса белого и обычно обозначается на английский манер: WB - White Balance.

Автоматическая настройка баланса белого обозначается AWB - Auto White Balance.

Ручная настройка баланса «белого»

В автоматическом режиме настройки баланса белого AWB разные цифровые видеокамеры (фотоаппараты) передают цвета немного по-разному. Это зависит от алгоритма корректировки цветовой температуры. Да, и точность настройки баланса белого в автоматическом режиме AWB не всегда получается точной.

В сложных условиях освещения видеокамера (фотоаппарат) не может достаточно точно установить правильные цвета. Чаще всего такое происходит, когда смешивается свет от источников с разной цветовой температурой. Например, дневной свет и лампа накаливания. Неправильная настройка баланса белого (ББ) в приводит к неправильной цветопередаче в видеоизображении (на фотографии)!

Экспозиция

Экспозиция (в фотографии, кинематографе и телевидении) — количество воздействующего электромагнитного излучения, получаемого светочувствительным элементом. Для видимого излучения может быть рассчитана как произведение освещенности на выдержку, в течение которой свет воздействует на светочувствительный элемент: КМОП-матрицу (фотоэмульсию для пленочной фотографии).

Для видимого излучения экспозиция выражается в лккс (люкс-секунда).

Электронные преобразователи света в электрические сигналы обладают ограни-

ценной фотографической широтой и способны воспроизвести относительно узкий диапазон яркостей объекта съёмки. Поэтому, для правильного отображения всех участков снимаемой сцены необходимо точное дозирование количества света, получаемого светоприёмником.

Слишком малая экспозиция (**недодержка**) производит малое воздействие и приводит к получению тёмного — недоэкспонированного — изображения, в котором отсутствуют детали в тёмных участках (тенях) объекта съёмки, а иногда изображение отсутствует вообще. Слишком большая экспозиция (**передержка**) приводит к получению изображения с отсутствующими деталями в светлых местах (светах), а иногда и полному отсутствию изображения. Второй случай особенно ярко проявляется в цифровых видеокамерах, когда переэкспонирование приводит к появлению «пробитых» участков изображения с полностью отсутствующей информацией вследствие выраженного эффекта «насыщения КМОП-матрицы».

Экспозиция должна быть такой величины, чтобы позволить фотоматериалу с определённой светочувствительностью получить количество света, необходимое для воспроизведения максимального диапазона сюжетно важных яркостей в пределах доступной шкалы.

Чем больше светочувствительность КМОП-матрицы (фотоплёнки), тем меньшая требуется экспозиция.

В большинстве устройств для записи изображения экспозиция зависит от действующего относительного отверстия объектива (диафрагмы) и выдержки. Эти значения называются экспозиционными параметрами.

Автоматическое управление экспозицией, Экспозиционная автоматика (англ. Automatic Exposure, AE) — совокупность устройств видеокамеры, позволяющая автоматически устанавливать правильную экспозицию снимаемой сцены. В видеокамерах, автоматическое управление экспозицией осуществляется на основе измерения постоянной составляющей видеосигнала. В видеокамерах некоторые режимы предусматривают также автоматическое управление светочувствительностью (автоматическую регулировку усиления видеосигнала, англ. Video AGC).

Автоматически может регулироваться экспозиция, получаемая как от постоянного освещения, так и от импульсных осветительных приборов (люминесцентная лампа).

Регулировка яркости и контрастности видеосигнала

Схематичное изображение видеосигнала показано на рисунке 14.

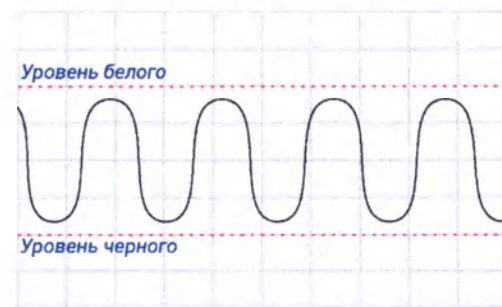


Рисунок 14.

Схематичное изображение видеосигнала.

Красными пунктирными линиями обозначены ограничения среды передачи видеосигнала или максимальный уровень белого и максимальный уровень черного.

На рисунке 14-16 красными пунктирными линиями показаны максимально возможные уровни черного и белого (зависят от среды передачи сигнала или от системы кодирования).

Увеличение и уменьшение яркости видеосигнала показано на рисунке 15.



Рисунок 15. Регулировка яркости видеосигнала.

- а) потеря части информации о светлых участках изображения;
- б) потеря части информации о темных участках изображения.

При увеличении яркости видеосигнал на графике поднимается вверх, при этом его амплитуда не изменяется. Таким образом на участке а) происходит потеря информации из исходного видеосигнала о светлых участках изображения, так как светлые детали на участке а) становятся максимально белого цвета. При уменьшении яркости потери информации могут происходить о темных деталях изображения — участок б) становится равномерно максимально черным без полутонов.

Увеличение и уменьшение контрастности видеосигнала показано на рисунке 17. При увеличении контрастности амплитуда сигнала возрастает и темные участки сильнее отличаются от светлых участков, но при превышении максимально возможных уровней белого и черного происходит потеря информации исходного видеосигнала. При уменьшении контрастности самые темные детали изображения и самые светлые различаются меньше.



Рисунок 16. Регулировка контрастности видеосигнала.

- а) потеря части информации о светлых участках изображения;
- б) потеря части информации о темных участках изображения.

HD-SDI

SDI или Последовательный Цифровой Интерфейс (англ. Serial Digital Interface, SDI) — семейство профессиональных цифровых видеоинтерфейсов, стандартизованных Обществом инженеров кино и телевидения.

Стандарт HD-SDI (High-Definition Serial Digital Interface) — SDI для телевидения высокой чёткости (ТВЧ) предусматривает поток данных 1485 Мбит/с и позволяет передавать сигнал 720p и 1080i.

Full HD

Full HD — разрешение 1920×1080 точек (пикселей). Это маркетинговое название было впервые введено компанией Sony в 2007 году для ряда продуктов. Применяется в трансляциях телевидения высокого разрешения (HDTV), в фильмах, записанных на диски Blu-Ray и HD-DVD, в телевизорах, компьютерных дисплеях, в камерах смартфонов (особенно фронтальных), в видеопроекторах.

Название Full HD было введено для того, чтобы отличить разрешение 1920×1080 точек от разрешения 1280×720 точек, которое называли HD Ready. Оба этих разрешения могут применяться в HDTV.

HDTV (High Definition TeleVision) — это телевидение, предполагающее максимальное разрешение изображения 1920×1080. 1920×1080 бывает Full HD 1080p — с прогрессивным форматом и Full HD 1080i — чересстрочным форматом записи кадра, когда один кадр состоит из двух полукадров.

Ultra HD 4K

4K — обозначение разрешающей способности в цифровом кинематографе и компьютерной графике, примерно соответствующее 4000 пикселей по горизонтали

Ultra HD 4K — разрешение 3840×2160 точек (пикселей), соотношение сторон — 1,78:1 (16:9), общее количество пикселей — 8 294 400.

18 октября 2012 года Ассоциация потребительской электроники (CEA) определила основные характеристики для телевизоров, мониторов и проекторов сверхвысокой чёткости для отображения контента с разрешением 4K, а также утвердила термин «Ultra High-Definition» для обозначения устройств, соответствующих этим характеристикам. 24 июня 2014 года были расширены характеристики и утверждены маркетинговые термины «Ultra High-Definition», «Ultra HD», или «UHD», которые также могут сочетаться в различных модификациях, например «Ultra High-Definition TV 4K». CEA расширяет минимальные требования, которым должны отвечать телевизоры, мониторы и проекторы, чтобы соответствовать Ultra High-Definition характеристикам:

— Разрешение дисплея — не менее 8 млн пикселей, 3840 по горизонтали и 2160 по вертикали.

— Соотношение сторон — 16:9.

— Цифровой вход — один и более HDMI-входов с поддержкой контента с разрешением 3840×2160 с частотой кадров 24p, 30p и 60p кадров в секунду.

— Колориметрия — способность обрабатывать видео 2160p с цветовым пространством ITU-R BT.709 и поддержка стандартов с более широким цветовым пространством.

— Глубина цвета — не менее 32 бит.

Прошито, пронумеровано и скреплено
печатью 30 (тридцать) листов
Зам. директора В.П. Кашин

